



User manual

Jet Swim 2000

Innehåll
Register
Содержание
Inhaltsverzeichnis
Índice
Indice
Spis

SVENSKA	Sid 3
ENGLISH	Page 8
DEUTSCH	Zeite 13
РУССКИЙ	Страница 18
FRANÇAIS	Page 23
ESPAÑOL	Páginas 28
ITALIANO	Pagine 33
POLSKI	Strona 38
Sprängskisser Assembly drawings Состав Explosionszeichnung Croquis para montaje Disegni di montaggio Rysunki montażowe	43-45

Det är viktigt att läsa igenom denna manual noggrant för att trygga poolutrustningens funktion och livslängd.

Denna manual finns även att hämta från www.pahlen.se

Pahlén AB ansvarar ej för produktgaranti eller skador som sker till följd av felaktig installation, handhavandefel eller felaktigt underhåll.

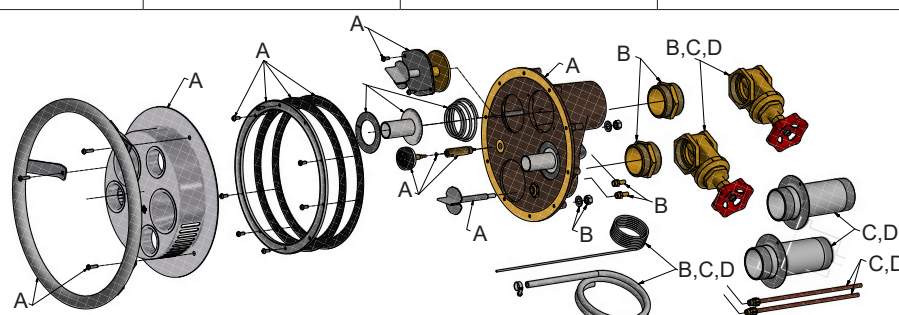
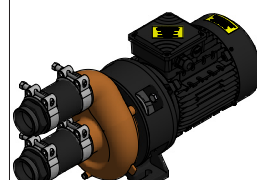
VARNING

- Denna apparat får inte användas i aggressivt vatten, saltvatten eller pooler/badtunnor med klormaskin/saltklorinator, se rekommenderade värden beträffande vattenkvalitet.
- Apparaten skall installeras i enlighet med gällande nationella lagar och förordningar och den elektriska installationen får endast utföras av behörig elinstallatör.
- Påbörja inte installation av apparaten innan ni läst och förstått installationsanvisningar och varningar i denna manual. Om ni har några frågor om installationsanvisningar eller varningar, kontakta er lokala återförsäljare.
- Denna apparat får under inga omständigheter startas utan att den är helt fylld med vatten.
- Denna apparat får inte övertäckas, inte placeras i närheten av brännbart material eller i direkt solsken.
- Denna apparat får inte användas av mycket små barn (0–3 år).
- Denna apparat får inte användas av små barn (3–8 år) och personer med mycket omfattande och komplexa funktionshinder om de inte ständigt övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Denna apparat får användas av barn äldre än 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med brist på erfarenhet eller kunskap, såvida de har fått handledning eller information om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår risker som kan förekomma av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Denna apparat skall inte rengöras eller underhållas av barn utan övervakning.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet före montering, demontering eller rengöring.
- Pumpar utan indikation på att de är skyddade mot inverkan av frysning får inte lämnas utomhus under frostiga väderförhållanden.
- Om installationsanvisningen inte följs gäller inte produktgarantin.

Produktbeskrivning

Jet Swim 2000 är ett redskap för träning, motion och lek. Den har ställbara jetströmmar för personlig anpassning av vattenflöde och luftinblandning.

Jet Swim 2000 består av fyra delar:

Grundsats	Monteringssats			Pumpsats	Kontrollbox
(A) 1302000	(B) 1302010 för tunn poolvägg med liner	(C) 1302020 för tjock poolvägg med liner	(D) 1302030 för betongpool utan liner	1302080 (50Hz), 1302080HZ (60Hz)	1302090 400V 130209NO 230V
					

Tekniska data

Motor	4.0 kW	
Spänning	230/400V 50Hz 3N~	265/460V 60Hz 3N~
Strömstyrka	13.9 / 8.0 A	12.5 / 7.2 A
Pumpens kapacitet	70 m³/h	67 m³/h
IP-klass	IP55	
Omgivningstemperatur	max +45°C	

Produkten är avsedd för följande vattenvärden:

Totalt klor:	max 3.5 mg/liter*
Klorid(salt)halt:	max 250 mg/liter
pH-värde:	7.2–7.6
Alkalinitet:	60–120 mg/liter (ppm)
Kalciumhårdhet:	100–300 mg/liter (ppm)
Järn:	max 0.1 mg/liter*
Koppar:	max 0.2 mg/liter*
Mangan:	max 0.05 mg/liter*
Fosfor:	max 0.01 mg/liter*
Nitrat:	max 50 mg/liter*

* Enligt EN16713-3 2016

Utanför dessa värden gäller ej produktgarantin.

Säkerhet

Jetstrålen är stark, vistas därför inte närmare än 0.5 m från strålens utlopp.

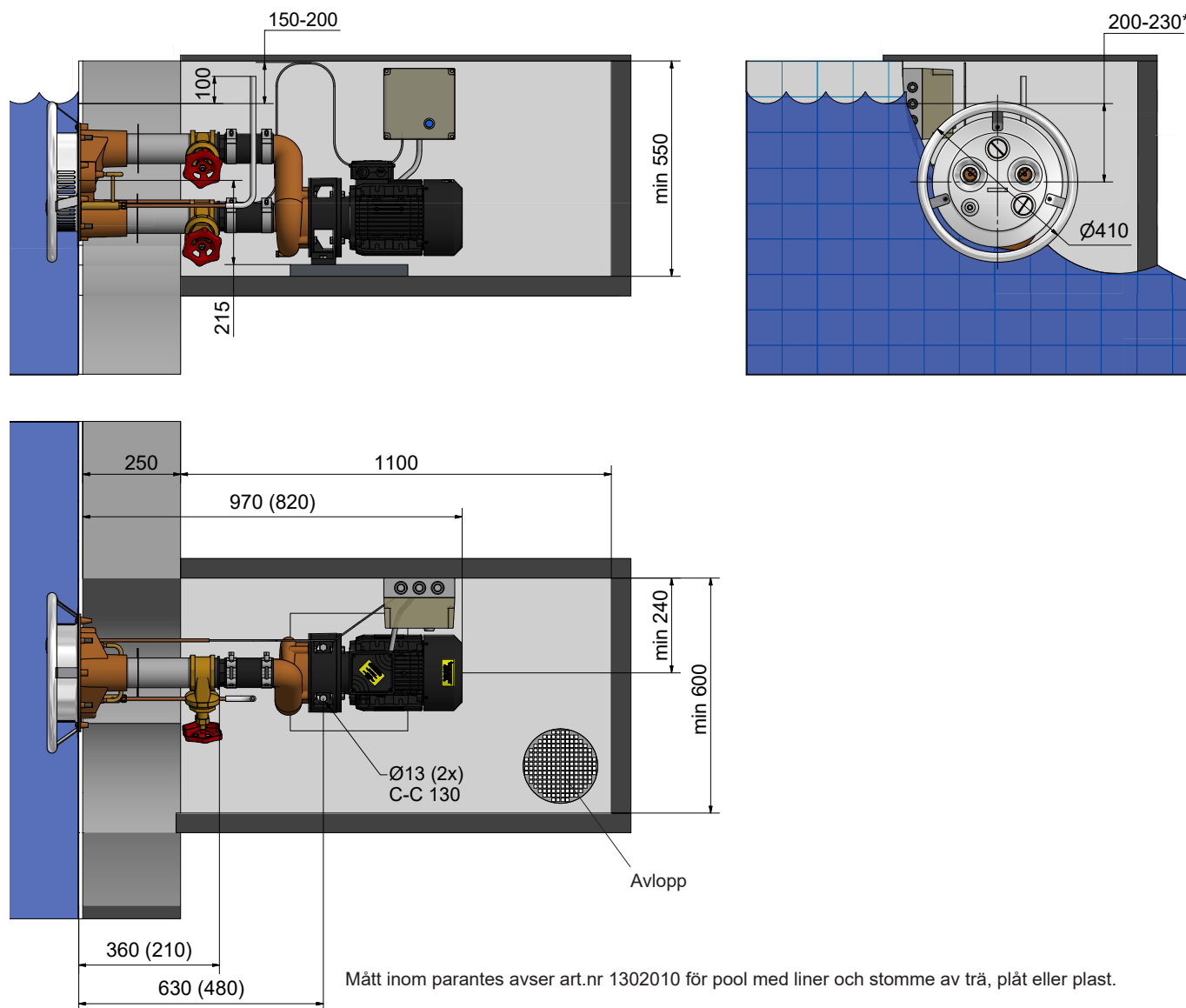
Personer med långt hår skall vara extra uppmärksamma så att håret ej fastnar i insuget (de utstansade öppningarna på den rostfria fronten).

Små barn bör ej vistas i poolen utan tillsyn, särskilt inte när Jet Swim-aggregatet är igång.

Informera alltid övriga badande i bassängen innan Jet Swim startas.

Kontrollera alltid att strömmen till pumpen är bruten innan något arbete, service eller underhåll av pumpen påbörjas.

Dimensioner



Installation

Pumpdelen monteras på ett stadigt underlag i ett torrt utrymme. Se till att utrymmet har god ventilation och förses med avlopp för att undvika översvämning.

All montering av rostfria detaljer skall ske med verktyg avsedda enbart för detta material för att bibehålla korrosionsbeständigheten.

Installation el

Pumpmotorn kopplas in via automatikskåp för Jet Swim 2000, se kopplingsschema.

Kontrollera pumpmotorns märkskylt för korrekt inkoppling på kopplingsbleck.

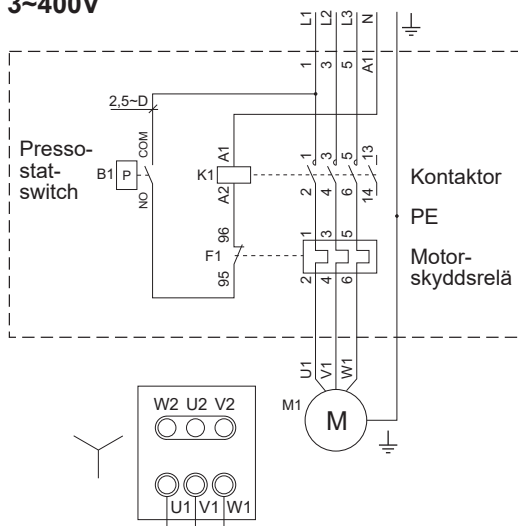
OBS! Pumpen får aldrig startas utan att vara vattenfylld.

VARNING

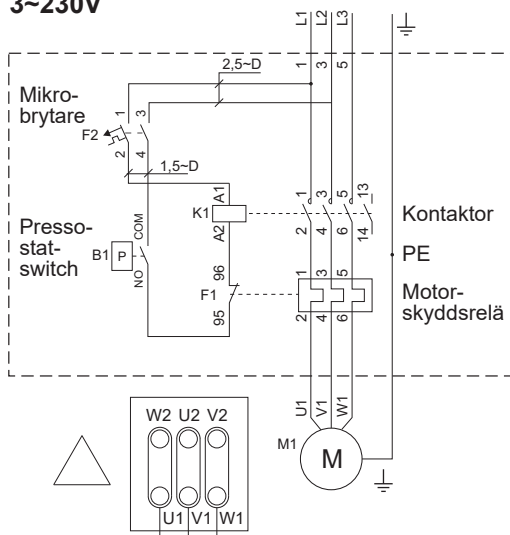
- Den elektriska installationen får endast utföras av behörig elinstallatör enligt instruktioner som medföljer pumpen.
- Elinstallationsregler skiljer sig åt mellan olika länder, därför behöver kontaktorer, kablar, anslutningskomponenter och kapslingar väljas utifrån lokala regler.
- En huvudströmbrytare skall installeras före pumpens samtliga spänningsförande elanslutningar. Det skall vara en allpolig brytare som uppfyller kraven i IEC/EN 60335-1 stycke 7.12.2, 22.2 och 24.3.
- Pumpen skall förses med en jordfelsbrytare som har en frånkoppling av drift med högst 30mA.
- Pumpen skall förses med ett godkänt motorskydd som skall ställas in enligt motorns strömvärde, se pumpmontorns märkskylt.
- Kontrollera att pumpens rotationsriktning stämmer överens med pilen på motorns fläktkåpa.

Kopplingsschema el

3~400V



3~230V



Installation i pool med liner

1. Demontera den rostfria fronten och skär ut poolväggen enligt håltagningsmallen. Centrum av Jet Swim-huset skall ligga 200–230 mm under vattenytan.
2. Montera Jet Swim-huset i poolväggen. Fäst sedan den självhäftande packningen på bronsdelen.
3. Montera poolduken. Se till att de två utskjutande Jetutloppen inte skadar/hakar fast i poolduken. Fyll poolen med vatten. När vattnet når ca 5 cm under Jet Swim-huset skruvas flänsen och gummipackningen fast mot detta. Skär bort poolduken från flänsens insida och montera den rostfria fronten.
4. Anslut slangen för luftinblandning och drag åt slangklammern. Fäst sedan mynningen på slangen 100 mm ovanför vattenytan bakom poolväggen.
5. Anslut startslangen till pumpens kontaktorskåp.
OBS! Startslangen skall läggas i en loop 150–200 mm ovanför vattenytan.
6. Anslut rör och ventiler till pumpen enligt bild (sid 3). Gångorna tätas med gängtejp.
7. **Elanslutning skall göras av behörig elinstallatör** och förses med jordfelsbrytare.
8. Kontrollera att pumpens rotationsriktning överensstämmer med systemets flödesriktning. Öppna ventilerna. Fyll pumpen helt med vatten innan den startas med tryckknappen (A fig.1) på den rostfria fronten.
9. Flödet kan regleras med vredet (B fig. 1) ovanför utloppsmunstyckena. Luft kan tillsättas vattenstrålarna med vredet (C fig.1) under utloppsmunstyckena.

Installation i betongpool

1. Demontera den rostfria fronten och montera Jet Swim-huset i formen. Färdig poolvägg skall ligga i liv med flänsen på brons-huset. Centrum av Jet Swim-huset skall ligga 200-230 mm under vattenytan.
2. Montera ingjutningsrören för sug- och tryckanslutning samt ingjutningsrören för luftinblandning och startslang (skyddsrör), före gjutning. Gångorna tätas med gängtejp.
3. Efter gjutningen (och eventuell kakelsättning) monteras den rostfria fronten.
4. Anslut slangen för luftinblandning och drag åt slangklammern. Fäst sedan mynningen på slangen 100 mm ovanför vattenytan bakom poolväggen.
5. Anslut startslangen till pumpens kontaktorskåp.
OBS! Startslangen skall läggas i en loop 150–200 mm ovanför vattenytan.
6. Anslut rör och ventiler till pumpen enligt bild (sid 3). Gångorna tätas med gängtejp.
7. **Elanslutning skall göras av behörig elinstallatör** och förses med jordfelsbrytare.
8. Kontrollera att pumpens rotationsriktning överensstämmer med systemets flödesriktning. Öppna ventilerna. Fyll pumpen helt med vatten innan den startas med tryckknappen (A fig.1) på den rostfria fronten.
9. Flödet kan regleras med vredet (B fig.1) ovanför utloppsmunstyckena. Luft kan tillsättas vattenstrålarna med vredet (C fig.1) under utloppsmunstyckena.

Installation i murstens-/betongpool med liner

Montera enligt punkt 1 och 2 under "Installation i betongpool" samt punkt 3–9 under "Installation i pool med liner".

Start

Pumpen måste vara vattenfylld före start. **Torrkör aldrig pumpen**, då detta kan skada ingående komponenter.

Kontrollera att alla ventiler till och från pumpen är öppna innan start.

Jet Swim-pumpen startas och stoppas med luftimpuls via tryckknappen (A) på den rostfria fronten, se figur 1.

Vattenflödet kan regleras med vredet (B) ovanför utloppsmunstyckena, se figur 1.

Luft kan tillsättas vattenstrålarna och regleras med vredet (C) under utloppsmunstyckena, se figur 1.

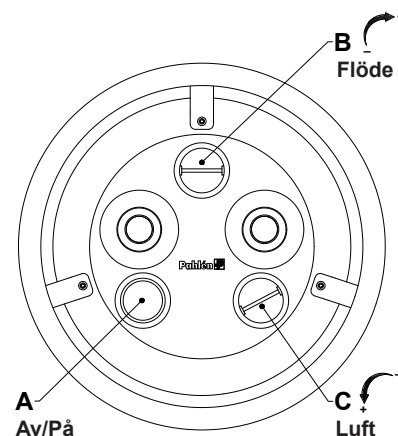
Observera

Vid frysrisk: stäng ventilerna, lossa och dränera pumpen på allt vatten.

Sänk vattennivån till ca 10 cm under Jet Swim-huset för att undvika frysskador.

Pumpen bör förvaras inomhus under vintern.

Vid återstart: kontrollera startknappen och slangarnas kondition.



Figur 1.
Front Jet Swim 2000

It is important that you read this manual carefully to secure the function and useful life of the pool equipment.

This manual is also available from www.pahlen.com

Pahlén AB is not responsible for the product warranty or damage caused by incorrect installation, use or incorrect maintenance.

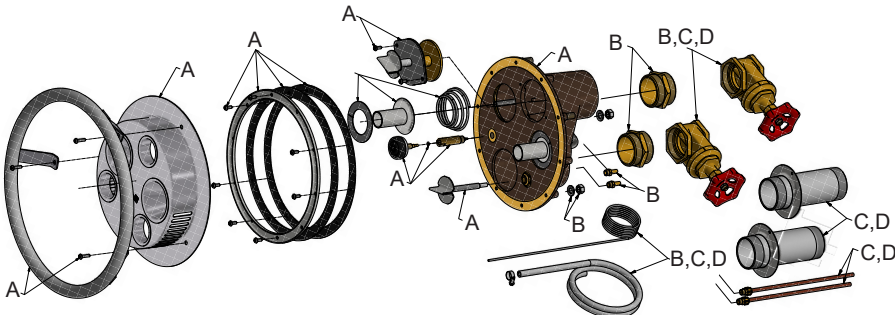
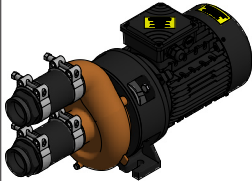
WARNING

- This appliance must not be used in aggressive water, salt water or pools/hot tubs with a chlorine machine/salt chlorinator, see the recommended water quality values.
- The appliance must be installed in accordance with applicable national laws and provisions and the electrical installation must only be carried out by a qualified electrician.
- Do not start installing the appliance until you have read and understood the installation instructions and warnings in this manual. If you have any questions about the installation instructions or warnings, please contact your local dealer.
- Under no circumstances may this appliance be started without being completely filled with water.
- This appliance must not be covered, placed near combustible material or in direct sunlight.
- This appliance must not be used by very young children (0-3 years).
- This appliance must not be used by young children (3-8 years) and people with significant and complex disabilities unless they are under constant supervision by a person who is responsible for their safety.
- This appliance may be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they're under supervision or have received information on how to use the appliance safely and understand risks that may occur by a person who is responsible for their safety.
- Children are not allowed to play with the appliance.
- This appliance should not be cleaned or maintained by children without supervision.
- Always disconnect the appliance from the supply before assembling, disassembling or cleaning.
- Pumps without indication that they are protected against the effects of freezing shall not be left outside during freezing weather conditions.
- Failure to follow the installation instructions invalidates the product warranty.

Product Description

Jet Swim 2000 is an apparatus used for training, exercise and recreation. It features an adjustable jet stream for personal customisation of the water flow and air admixture.

Jet Swim 2000 consists of four parts:

Base kit	Assembly kit			Pump kit	Control box
(A) 1302000	(B) 1302010 for thin pool wall with liner	(C) 1302020 for thick pool wall with liner	(D) 1302030 for concrete pool without liner	1302080 (50Hz), 1302080HZ (60Hz)	1302090 400V 130209NO 230V
					

Technical Data

Motor	4.0 kW	
Volage	230/400V 50Hz 3N~	265/460V 60Hz 3N~
Current	13.9 / 8.0 A	12.5 / 7.2 A
Pump capacity	70 m³/h	67 m³/h
Enclosed protection class	IP55	
Ambient temperature	max. +45°C	

Recommended water quality values for this product:

Total chlorine content:	max 3.5 mg/liter*
Chloride (salt) content:	max 250 mg/liter
pH-value:	7.2–7.6
Alkalinity	60–120 mg/liter (ppm)
Calcium hardness:	100–300 mg/liter (ppm)
Iron:	max 0.1 mg/liter*
Copper:	max 0.2 mg/liter*
Manganese:	max 0.05 mg/liter*
Phosphorus:	max 0.01 mg/liter*
Nitrate:	max 50 mg/liter*

*According to EN16713-3 2016 6

Outside these values the product warranty does not apply.

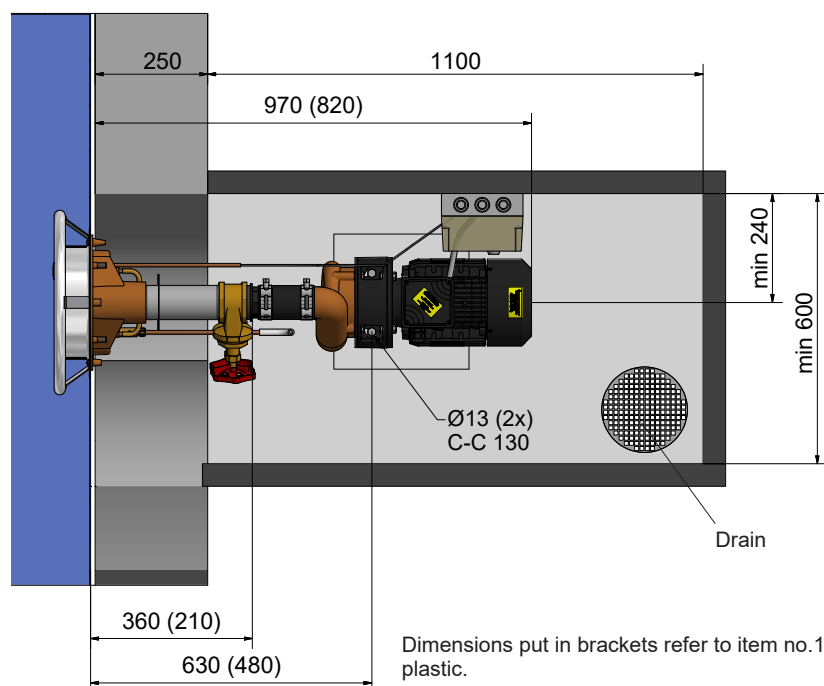
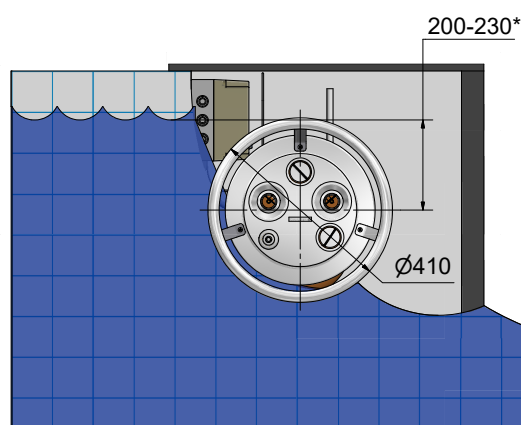
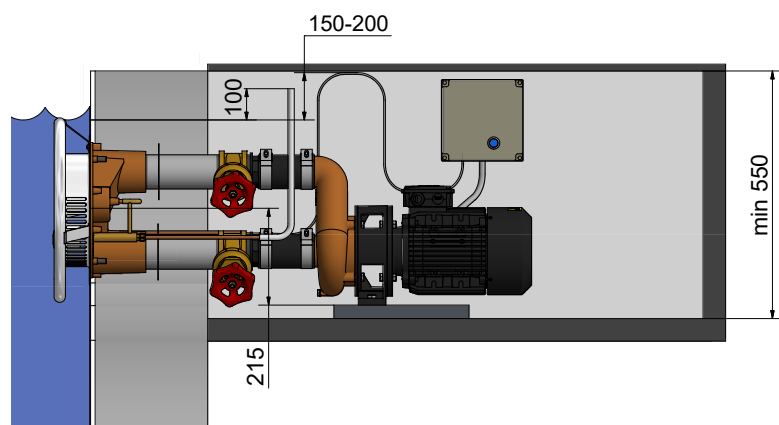
Safety

The jet stream is powerful, which is why one should not be closer than 0.5 m from the stream outlet for a protracted period. People with long hair should pay careful attention so that their hair does not get stuck in the inlets (the perforated openings in the stainless steel front).

Small children should not be in the pool without supervision, especially not when the Jet Swim device is in operation. Always inform all the other bathers in the pool before starting the Jet Swim.

Always check that the current to the pump is disconnected before commencing any work, service or maintenance of the pump.

Dimensions



Dimensions put in brackets refer to item no. 1302010 for liner pools with walls made of wood, sheet or plastic.

Installation

The pump section is installed on a stable surface in a dry area. Make sure that the area is well ventilated and is equipped with a drain in order to prevent flooding.

All installation of stainless steel parts shall be done using tools solely intended for such material in order to maintain its corrosion-resistance.

Electrical Installation

The pump motor is connected via the control box for Jet Swim 2000, see the circuit diagram.

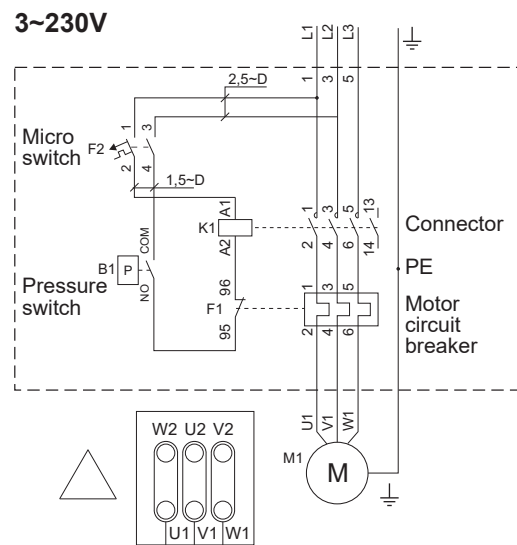
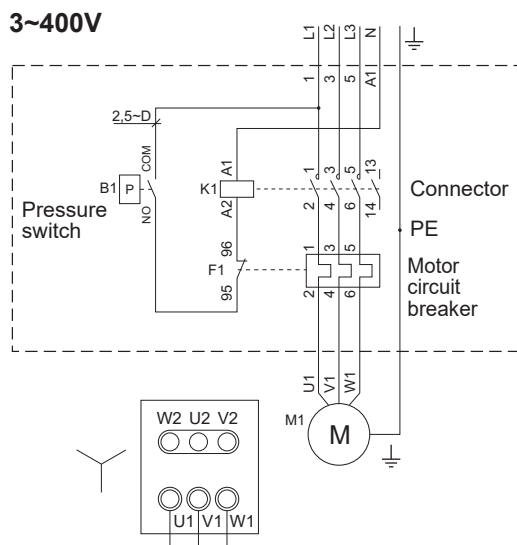
Check the rating plate on the pump motor for the correct connection on the closing link.

N.B.! The pump must never be started without being filled with water.

WARNING

- The electrical installation may only be carried out by a qualified electrician in accordance with the instructions provided with the pump.
- As electrical installation regulations differ from country to country, contactors, cables, connection components, and enclosures must be selected based on local regulations.
- A main isolator must be installed before all live electrical connections on the pump. This must be an all-pole isolator that satisfies the requirements set out in IEC/EN 60335-1 paragraphs 7.12.2, 22.2 and 24.3.
- The pump shall be fed via a residual current device with maximum leakage current of no more than 30mA.
- The pump shall be fitted with an all-pole switch and approved automatic motor circuit breaker that should be set to match the motor's rated current, see the pump motor rating plate.
- Check that the pump's direction of rotation is the same as system flow – see the arrow on the motor housing.

Circuit Diagram



Installation - Liner pool

1. Remove the stainless steel front and cut out the pool wall according to the hole pattern. The centre of the Jet Swim housing shall rest 200–230 mm under the surface of the water.
2. Install the Jet Swim housing in the wall of the pool. Then attach the self-fastening washer on the bronze part.
3. Put the pool liner in place. Make sure that the two protruding Jet outlets do not damage / get caught on the pool liner. Fill the pool with water. When the water reaches about 5 cm below the Jet Swim housing, the flange and rubber washer are screwed in place against it.
Cut away the pool liner from the inside of the flange and then install the stainless steel front.
4. Connect the hose for the air admixture and tighten the hose clamp. Then attach the outlet onto the hose 100 mm above the surface of the water behind the pool wall.
5. Connect the starting hose to the pump's contactor panel.
N.B.! The starting hose must be set in a loop 150–200 mm above the surface of the water.
6. Connect the pipes and valves to the pump according to the image (page 6). The threads are sealed with thread seal tape.
7. **The electrical connection must be made by an authorised electrician** and be equipped with a residual current device.
8. Make sure that the pump's direction of rotations is consistent with the flow of the system. Open the valves. Completely fill the pump with water before starting it with the push-button(A fig.1) on the stainless steel front.
9. The flow can be controlled with the knob (B fig. 1) above the outlet nozzles. Air can be added to the water streams using the knob (C fig. 1) below the outlet nozzles.

Installation - Concrete pool

1. Remove the stainless steel front and install the Jet Swim housing in the form. The finished pool wall shall be in line with the flange on the bronze housing. The centre of the Jet Swim housing shall be located 200–230 mm under the water surface.
2. Install the leak flange for suction and pressure connections as well as the leak flange for the air admixture and starting hose (protective pipe), prior to casting. The threads are sealed with thread seal tape.
3. After the casting (and any tiling) the stainless steel front is installed.
4. Connect the hose for the air admixture and tighten the hose clamp. Then attach the outlet onto the hose 100 mm above the surface of the water behind the pool wall.
5. Connect the starting hose to the pump's contactor panel.
N.B.! The starting hose must be set in a loop 150–200 mm above the surface of the water.
6. Connect the pipes and valves to the pump according to the image (page 6). The threads are sealed with thread seal tape.
7. **The electrical connection must be made by an authorised electrician** and be equipped with a residual current device.
8. Make sure that the pump's direction of rotations is consistent with the flow of the system. Open the valves. Completely fill the pump with water before starting it with the push-button(A fig.1) on the stainless steel front.
9. The flow can be controlled with the knob (B fig. 1) above the outlet nozzles.
Air can be added to the water streams using the knob (C fig. 1) below the outlet nozzles.

Installation - Concrete pool with liner

Install according to point 1 and 2 "Installation - concrete pool" and point 3–9 "Installation - liner pool".

Start

The pump must be filled with water prior to starting. **Never run the pump dry**, as that can damage the parts inside. Make sure that all the valves to and from the pump are open prior to starting.

The Jet Swim pump is started and stopped by air impulse via the pushbutton (A) on the stainless steel front; see figure 1.

The flow of water can be controlled using the knob (B) above the outlet nozzle; see figure 1.

Air can be added to the water streams using the knob (C) below the outlet nozzles; see figure 1.

Please note

Upon risk of freezing: close the valves, remove and drain the pump of all water. Lower the water level to approximately 10 cm under the Jet Swim housing in order to avoid freezing damage.

The pump should be store indoors in the winter.

When restarting: Check the condition of the starting button and the hoses.

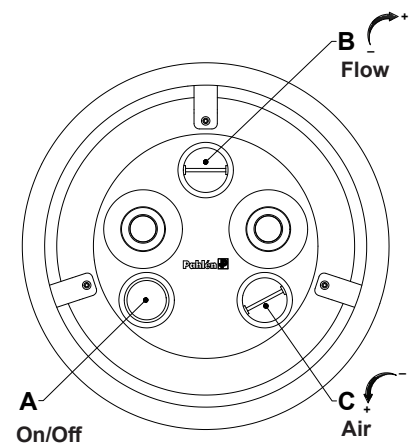


Figure 1.
Front Jet Swim 2000

Es ist wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, um die Funktion und Lebensdauer der Poolausrüstung zu gewährleisten.

Diese Bedienungsanleitung steht unter www.pahlen.com als Download zur Verfügung.

Pahlén AB ist nicht verantwortlich für Produktgewährleistung oder für Schäden, die durch unsachgemäße Installation, Handhabungsfehler oder mangelnde Wartung entstehen.

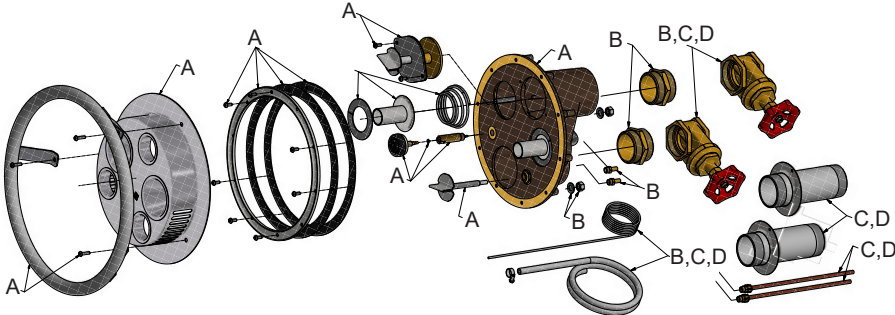
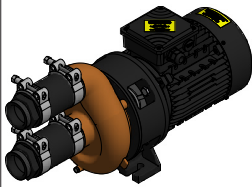
WARNHINWEIS

- Dieses Gerät darf nicht in aggressivem Wasser, Salzwasser oder Pools/Badefässern mit Chlorgenerator/Salzelektrolysegerät verwendet werden, siehe empfohlene Werte zur Wasserqualität.
- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Gesetzen und Vorschriften installiert werden. Die elektrische Installation darf nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Beginnen Sie erst mit der Installation des Geräts, wenn Sie die Installationsanweisungen und Warnhinweise in dieser Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie Fragen zu Installationsanweisungen oder Warnhinweisen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen in Betrieb genommen werden, ohne dass es vollständig mit Wasser gefüllt ist.
- Dieses Gerät darf nicht abgedeckt, in der Nähe von brennbaren Materialien oder in direktem Sonnenlicht aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von sehr kleinen Kindern (0–3 Jahre) verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kleinkindern (3-8 Jahre) und Menschen mit sehr umfangreichen und komplexen Behinderungen benutzt werden, es sei denn, sie werden ständig von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder eingeschränkten Sinnesfähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen zu einem sicheren Gebrauch erhalten haben und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf von Kindern, die unbeaufsichtigt sind, gereinigt oder gewartet werden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen.
- Pumpen ohne Hinweis darauf, dass sie gegen Frost geschützt sind, dürfen bei Frostwetter nicht im Freien gelassen werden.
- Bei Nichtbeachtung der Installationsanweisungen verliert die Produktgarantie ihre Gültigkeit.

Produktbeschreibung

Jet Swim 2000 eignet sich zum Trainieren sowie für Bewegung und Spiel. Die verstellbaren Düsen erlauben eine persönliche Anpassung der Wassermenge und der beigemischten Luft.

Jet Swim 1200 besteht aus vier Teilen:

Basissatz	Montagesatz			Pumpensatz	Schaltschrank
(A) 1302000	(B) 1302010 für dünne Poolwand mit Folie	(C) 1302020 für dicke Poolwand mit Folie	(D) 1302030 für Betonbecken ohne Folie	1302080 (50Hz), 1302080HZ (60Hz)	1302090 400V 130209NO 230V
					

Technische Daten

Motor	4.0 kW	
Spannung	230/400V 50Hz 3N~	265/460V 60Hz 3N~
Stromstärke	13.9 / 8.0 A	12.5 / 7.2 A
Pumpenleistung	70 m³/h	67 m³/h
IP Klasse	IP55	
Umgebungstemperatur	Max. +45°C	

Empfohlene Werte für die Wasserqualität:

Gesamter Chlorgehalt:	max 3.5 mg/liter*
Chlorid(Salz)Gehalt:	max 250 mg/liter
pH-Wert:	7.2–7.6
Alkalinität:	60–120 mg/liter (ppm)
Kalziumhärte:	100–300 mg/liter (ppm)
Eisen:	max 0.1 mg/liter*
Kupfer:	max 0.2 mg/liter*
Mangan:	max 0.05 mg/liter*
Phosphor:	max 0.01 mg/liter*
Nitrat:	max 50 mg/liter*

* Gemäß EN16713-3 2016

Bei Nichteinhaltung dieser Werte erlischt die Produktgarantie.

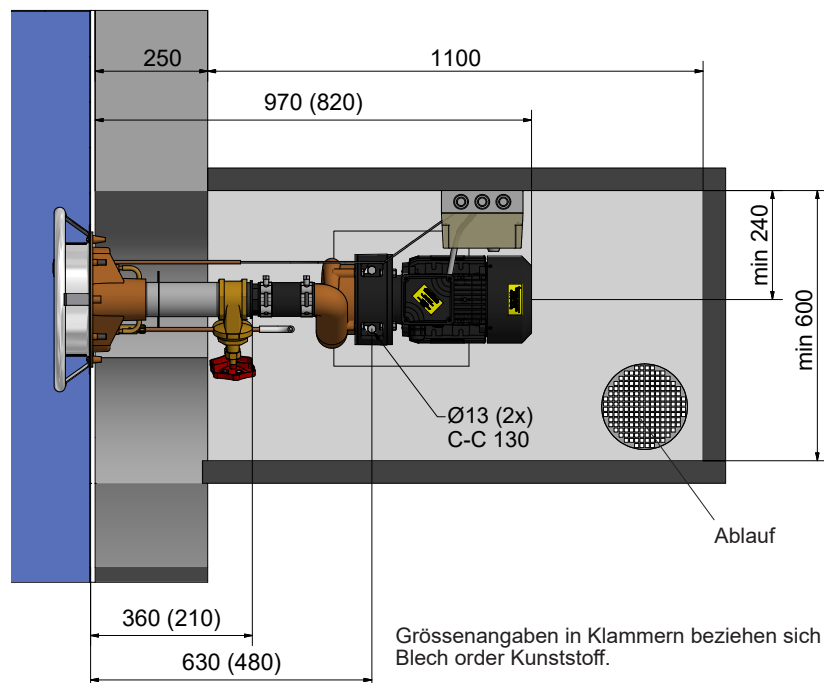
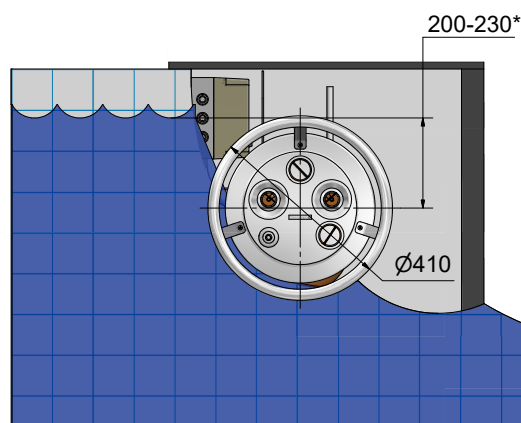
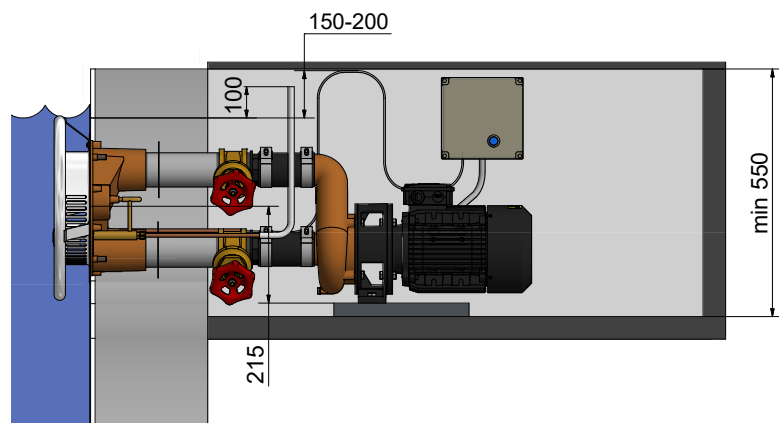
Sicherheit

Der Jet-Strahl ist stark, halten Sie sich nicht für längere Zeit näher als 0,5 m vom Jet-Ventil entfernt auf. Menschen mit langen Haaren müssen außerdem darauf achten, dass sich die Haare nicht in der Ansaugöffnung (den gestanzten Löchern am Edelstahl-Front) verfangen.

Kleine Kinder sollten sich nicht ohne Aufsicht im Pool aufhalten, besonders nicht, wenn das Jet-Swim-Aggregat in Betrieb ist. Immer die anderen Schwimmer im Pool verständigen, bevor der Jet Swim in Betrieb genommen wird.

Kontrollieren Sie immer, dass der Strom zur Pumpe vor Beginn von Arbeiten, Service oder Wartung an der Pumpe unterbrochen ist.

Abmessungen



Größenangaben in Klammern beziehen sich auf Art. 1302010 für Vinylbecken mit Poolwände aus Holz, Blech oder Kunststoff.

Installation

Das Pumpenteil wird auf einer stabilen Oberfläche in einem trockenen Raum montiert. Sorgen Sie dafür, dass der Raum gut belüftet ist und über einen Abfluss zur Vermeidung von Überschwemmungen verfügt.

Bei der Montage der Edelstahl-Teile ausschließlich Werkzeuge verwenden, die für dieses Material entwickelt wurden, um die Korrosionsbeständigkeit zu erhalten.

Elektrische Installation

Der Pumpenmotor wird über den Schaltschrank für den Jet Swim 2000 verbunden, siehe Schaltplan.

Kontrollieren Sie das Typenschild des Pumpenmotors für die richtige Verbindung zur Schaltlasche.

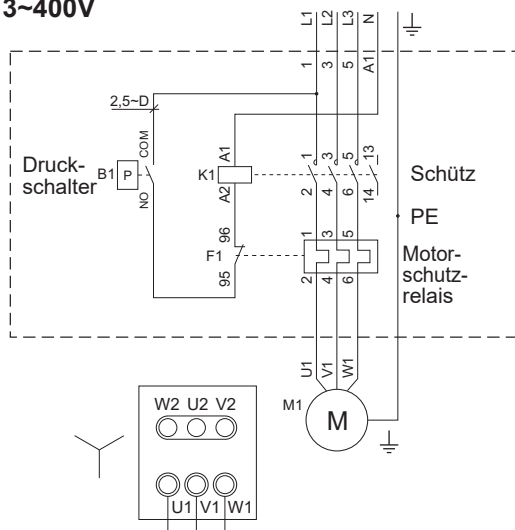
ACHTUNG! Die Pumpe darf nicht gestartet werden, wenn sie nicht mit Wasser gefüllt ist.

WARNHINWEIS

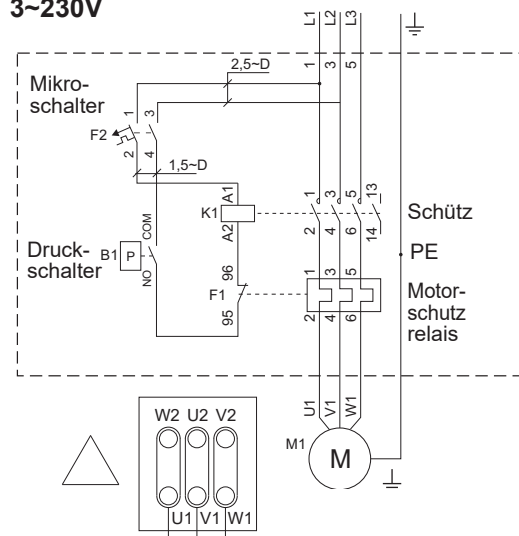
- Die elektrische Installation darf nur von einem qualifizierten Elektriker gemäß den mit der Pumpe gelieferten Anleitungen durchgeführt werden.
- Da sich die Vorschriften für die Elektroinstallation zwischen den Ländern unterscheiden, müssen Schütze, Kabel, Anschlussbauteile und Gehäuse auf der Grundlage der landesspezifischen Vorschriften ausgewählt werden.
- Vor allen spannungsführenden elektrischen Anschlüssen der Pumpe muss ein Hauptschalter installiert werden. Es muss ein allpoliger Schalter sein, der die Anforderungen der IEC/EN 60335-1 Absätze 7.12.2, 22.2 und 24.3 erfüllt.
- Der Elektromotor der Pumpe ist von einem Elektriker gemäß den nationalen Bestimmungen zu installieren.
- Die Stromzufuhr der Pumpe hat über einen Erdschlussschalter mit höchstens 30 mA zu erfolgen. Darüber hinaus ist ein allpoliger Schalter einzubauen sowie zugelassener Motorschutz, der entsprechend dem Stromwert des Motors (siehe Kennzeichnungsschild des Pumpenmotors) einzustellen ist.
- Kontrollieren Sie, dass die Drehrichtung der Pumpe mit der Fließrichtung im System übereinstimmt, siehe Pfeil am Gehäuse des Pumpenmotors.

Schaltplan Strom

3~400V



3~230V



Montage Folienpool

1. Entfernen Sie die Edelstahl-Front und schneiden Sie die Beckenwand gemäß der Lochschablone zu. Das Zentrum des Jet-Swim-Gehäuses muss 200–230 mm unter dem Wasserspiegel liegen.
2. Installieren Sie das Jet-Swim-Gehäuse in der Beckenwand. Befestigen Sie dann die selbstklebende Dichtung auf dem Bronze-Teil.
3. Die Schwimmbadfolie anbringen. Stellen Sie sicher, dass die beiden vorspringenden Jetabläufe nicht die Schwimmbadfolie verletzen bzw. sich in ihr verhaken. Füllen Sie den Pool mit Wasser.
Wenn das Wasser etwa 5 cm unterhalb des Jet-Swim-Gehäuses steht, werden Flansch und Gummidichtung fest mit diesem verschraubt. Schneiden Sie die Folie von der Innenseite des Flanschs und montieren Sie die Edelstahl-Front.
4. Schließen Sie den Luftschlauch an und ziehen Sie die Schlauchklemme fest. Befestigen Sie dann Öffnung des Schlauches 100 mm über der Wasseroberfläche hinter der Beckenwand.
5. Schließen Sie den Startschlauch an den Schaltschrank der Pumpe an.
ACHTUNG! Den Startschlauch in einer Schleife 150–200 mm über der Wasseroberfläche verlegen.
6. Verbinden Sie die Schläuche und Ventile wie auf Seite 12 gezeigt mit der Pumpe. Die Gewinde mit Dichtungsband abdichten.
7. **Elektrische Anschlüsse sind von einem anerkannten Elektroinstallateur vorzunehmen** und mit einem Fehlerstromschutzschalter zu versehen.
8. Überprüfen Sie, dass die Drehrichtung der Pumpe mit der des Systems übereinstimmt. Öffnen Sie die Ventile. Füllen Sie die Pumpe vollständig mit Wasser, bevor sie mit der Drucktaste A (Abb. 1) auf der Edelstahl-Front gestartet wird.
9. Die Strömung kann mit dem Drehschalter B (Abb. 1) oberhalb der Ablauföffnungen reguliert werden. Luft kann den Wasserstrahlen mit dem Drehschalter C (Abb. 1) unter den Ablauföffnungen zugesetzt werden.

Montage Betonpool

1. Entfernen Sie die Edelstahl-Front und montieren Sie das Jet Swim-Gehäuse in der Form. Die fertige Beckenwand sollte in einer Ebene mit dem Flansch auf dem Bronzegehäuse liegen. Das Zentrum des Jet-Swim-Gehäuses muss 200–230 mm unter dem Wasserspiegel liegen.
2. Vor dem Gießen Aussparungsrohre für die Saug- und Druck-Verbindungen sowie für die Luftzufuhr und den Startschlauch (Schutzschlauch) anbringen. Die Gewinde mit Dichtungsband abdichten.
3. Nach dem Gießen (und eventuellem Verfließen) die Edelstahl-Front montieren.
4. Schließen Sie den Luftschlauch an und ziehen Sie die Schlauchklemme fest. Befestigen Sie dann die Öffnung des Schlauches 100 mm über der Wasseroberfläche hinter der Beckenwand.
5. Schließen Sie den Startschlauch an den Schaltschrank der Pumpe an.
ACHTUNG! Den Startschlauch in einer Schleife 150–200 mm über der Wasseroberfläche verlegen.
6. Verbinden Sie die Schläuche und Ventile wie auf Seite 12 gezeigt mit der Pumpe. Die Gewinde mit Dichtungsband abdichten.
7. **Elektrische Anschlüsse sind von einem anerkannten Elektroinstallateur vorzunehmen** und mit einem Fehlerstromschutzschalter zu versehen.
8. Überprüfen Sie, dass die Drehrichtung der Pumpe mit der des Systems übereinstimmt. Öffnen Sie die Ventile. Füllen Sie die Pumpe vollständig mit Wasser, bevor sie mit der Drucktaste A (Abb. 1) auf der Edelstahl-Front gestartet wird.
9. Die Strömung kann mit dem Drehschalter B (Abb. 1) oberhalb der Ablauföffnungen reguliert werden. Luft kann den Wasserstrahlen mit dem Drehschalter C (Abb. 1) unter den Ablauföffnungen zugesetzt werden.

Montage gemauerter Pool

Wie unter 1 und 2 für "Montage Betonpool" und 3–9 für "Montage Folienpool" beschrieben vorgehen.

Start

Die Pumpe muss vor dem Start mit Wasser gefüllt werden. **Nie die Pumpe trocken laufen lassen**, da dies die Komponenten beschädigen kann.

Prüfen Sie vor dem Start, ob alle Ventile zu und von der Pumpe geöffnet sind.

Die Jet Swim-Pumpe wird durch Luftimpulse über den Taster A auf der Edelstahl-Front gestartet und gestoppt, siehe Abbildung 1.

Der Wasserstrom kann mit dem Drehschalter B oberhalb der Ablauföffnungen gesteuert werden können, siehe Abbildung 1.

Luft kann den Wasserstrahlen zugesetzt werden und wird mit dem Drehschalter C unter den Ablauföffnungen reguliert, siehe Abbildung 1.

Bitte beachten Sie

Bei Frostgefahr die Ventile schließen, die Pumpe abtrennen und das gesamte Wasser aus der Pumpe ablassen. Senken Sie den Wasserstand auf etwa 10 cm unterhalb des Jet Swim-Gehäuses, um Frostsäden zu vermeiden.

Die Pumpe den Winter über im Haus aufbewahren.

Beim Neustart den Zustand des Startschalters und der Schläuche überprüfen.

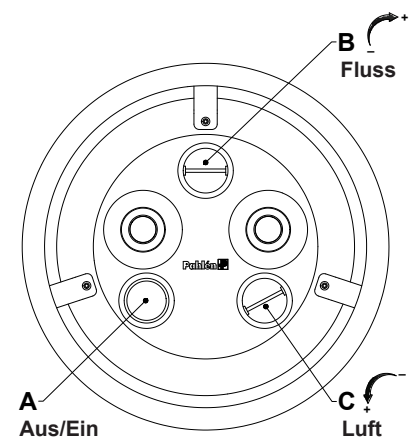


Abbildung 1.
Front Jet Swim 2000

Чтобы обеспечить правильную эксплуатацию и продолжительный срок службы оборудования бассейна внимательно прочитайте данное руководство.

Это руководство также доступно на веб-сайте www.pahlen.com

Компания Pahlén AB не отвечает по своим гарантийным обязательствам, а также не возмещает ущерб в случае неправильной установки, эксплуатации или обслуживания своей продукции.



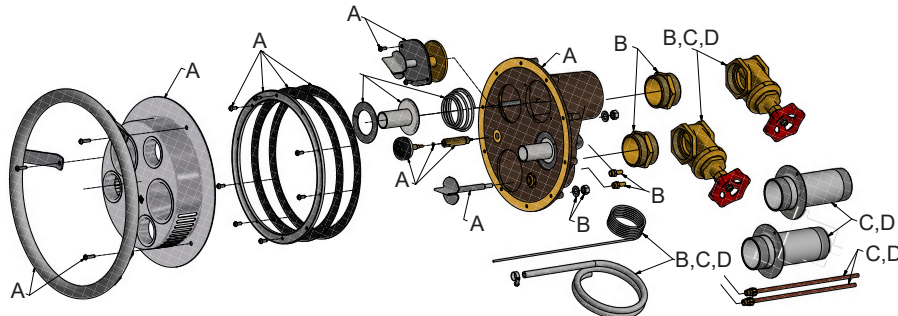
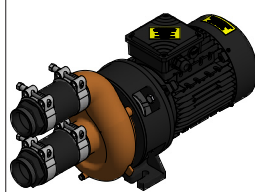
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Это устройство не должно использоваться в воде с агрессивными примесями, соленой воде или в бассейнах/гидромассажных ваннах с установкой для хлорирования/солевым хлоратором; см. рекомендуемые значения качества воды.
- Устройство должно устанавливаться в соответствии с действующими национальными законами и правилами, а электрический монтаж должен осуществляться только квалифицированным электриком.
- Не начинайте устанавливать устройство до тех пор, пока не прочитаете и не поймете инструкции по установке и предупреждения в этом руководстве. Если у вас есть какие-либо вопросы об инструкциях по установке или о предупреждениях, свяжитесь с вашим местным дилером.
- Это устройство ни при каких обстоятельствах не должно запускаться без полного заполнения водой.
- Это устройство нельзя накрывать, размещать рядом с горючими материалами или под прямыми солнечными лучами.
- Это устройство не должно использоваться очень маленькими детьми (0-3 года).
- Это устройство не должно использоваться маленькими детьми (3-8 лет) и людьми с очень серьезными и сложными физическими недостатками, если они не находятся под постоянным наблюдением лица, ответственного за их безопасность.
- Это устройство могут использовать дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, при условии, что они получили руководство или информацию о том, как безопасно использовать устройство у лица, ответственного за их безопасность и осознают возможные риски.
- Детям не разрешается играть с устройством.
- Дети не должны чистить или обслуживать это устройство без присмотра.
- Всегда отключайте прибор от сети перед сборкой, разборкой или очисткой.
- Насосы, на которых не указано, что они защищены от замерзания, нельзя оставлять на улице в морозные погодные условия.
- Гарантия на изделие не действует при несоблюдении инструкций по установке.

Описание изделия

Jet Swim 2000 - это устройство для тренировок, занятий фитнесом и отдыха, оборудованное двумя форсунками с возможностью изменения направления струи, регулировки силы потока и подмешивания воздуха.

Jet Swim 2000 состоит из четырех частей:

Лицевая панель	Комплект обвязки			Насос	Блок управления
(A) 1302000	(B) 1302010 для тонкой стенки бассейна с лайнером	(C) 1302020 для толстой стенки бассейна с лайнером	(D) 1302030 наш бетонный бассейн без лайнера	1302080 (50Hz), 1302080HZ (60Hz)	1302090 400V 130209NO 230V
					

Технические характеристики

Двигатель	4.0 кВт	
Напряжение	230/400В 50Гц 3N~	265/460В 60Гц 3N~
Потребл.ток	13.9 / 8.0 А	12.5 / 7.2 А
Пропускная способность насоса	70 м³/ч	67 м³/ч
IP-класс	IP55	
Температура окружающей среды	Макс. +45°C	

Рекомендуемые параметры качества воды:

Общ. сод. хлора:	макс 3.5 мг/л*
Сод-е хлоридов (солей):	макс 250 мг/л
Значение pH:	7.2–7.6
Щелочность:	60–120 мг/л (ppm)
Кальциевая жесткость:	100–300 мг/л (ppm)
Железа:	макс 0.1 мг/л*
Меди:	макс 0.2 мг/л*
Марганца:	макс 0.05 мг/л*
Фосфора:	макс 0.01 мг/л*
Нитратов:	макс 50 мг/л*

* Соотв. документ EN16713-3 2016

Если вода не соответствует этим ограничениям, действие гарантии прекращается.

Безопасность

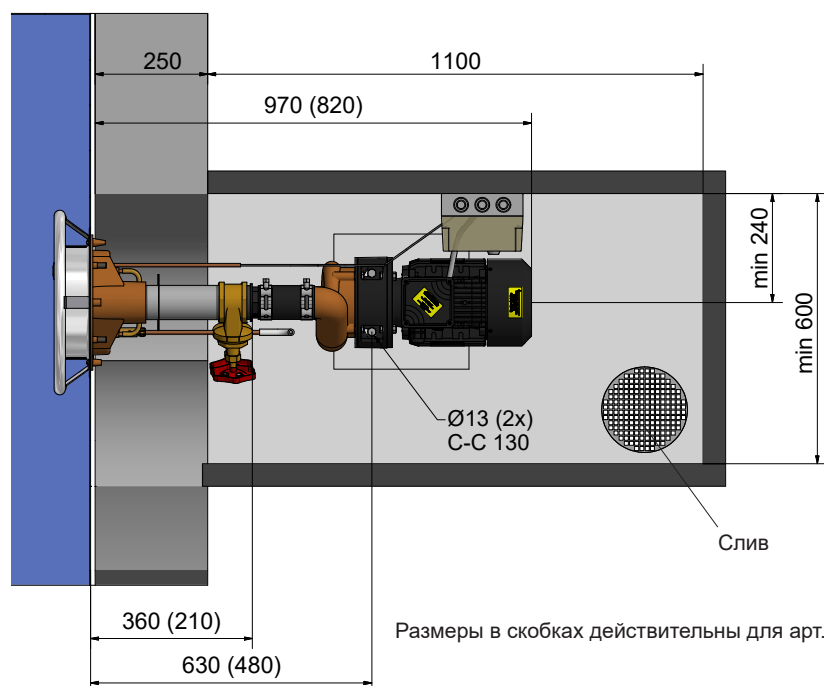
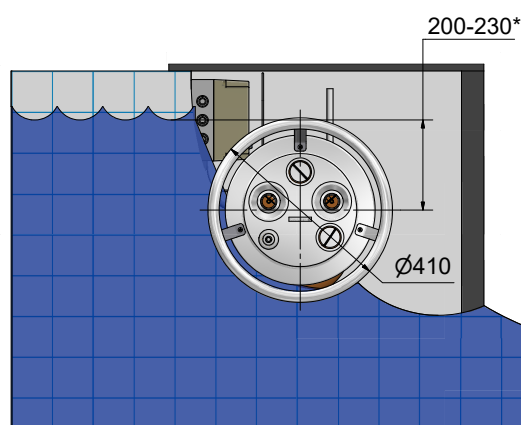
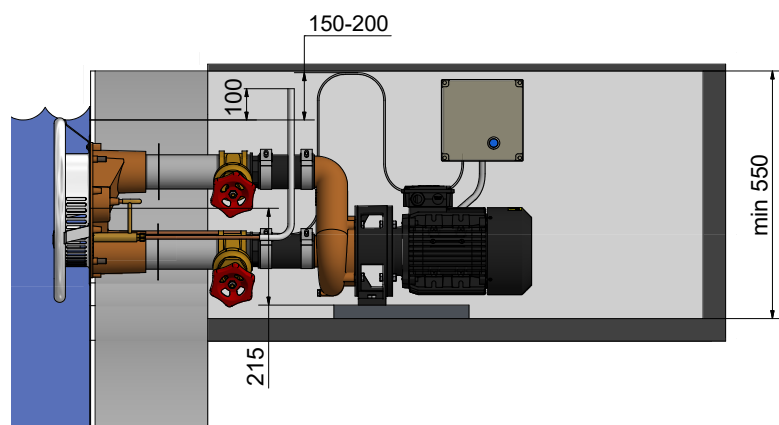
Струя противотока обладает большой мощностью, поэтому нельзя находиться на расстоянии ближе 0,5 м от выхода струи в течение длительного промежутка времени.

Людам с длинными волосами следует соблюдать особую осторожность, чтобы волосы не попали во всасывающее отверстие (отверстия в панели из нерж.стали).

Маленьким детям нельзя находиться в бассейне без присмотра взрослых, особенно когда устройство Jet Swim находится в действии. Перед запуском Jet Swim проинформируйте купающихся в бассейне.

Прежде чем приступать к работам по ремонту, техническому обслуживанию или иным работам на насосе, необходимо отключить электропитание насоса.

Размеры



Размеры в скобках действительны для арт. № 1302010 для плёночных бассейнов.

Установка

Насос устанавливается на стабильную поверхность в сухом месте. Место установки должно хорошо проветриваться и быть снабжено сливным отверстием для предотвращения затопления.

Для сохранения антикоррозионных свойств материала монтаж всех деталей из нерж. стали должно осуществляться при помощи инструментов, предназначенных исключительно для данного материала.

Электромонтаж

Насос подключается через блок пневмопуска Jet Swim 2000, см. схему подключения.

Установить перемычки в клеммной коробке согласно маркировке на электромоторе.

ВНИМАНИЕ! Не запускать ненаполненный водой насос.

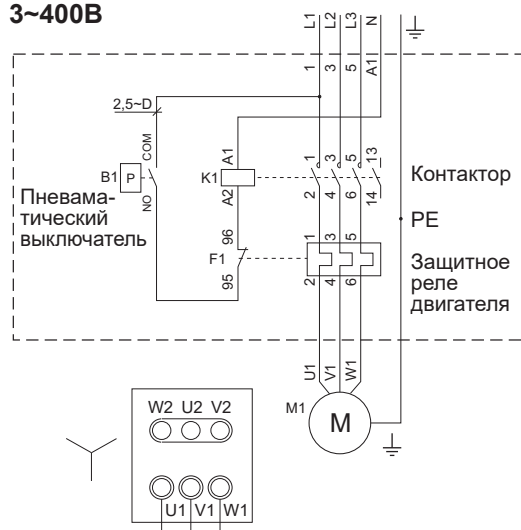


РЕДУПРЕЖДЕНИЕ

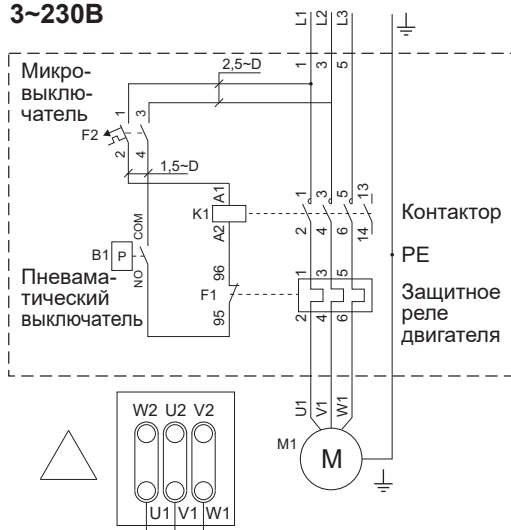
- Электрический монтаж может выполняться только квалифицированным электриком в соответствии с инструкциями, прилагаемыми к нагревателю.
- Поскольку правила электрического монтажа в разных странах различаются, контакторы, кабели, соединительные компоненты и корпуса необходимо выбирать в соответствии с местными нормативами.
- Главный выключатель должен быть установлен перед всеми электрическими соединениями нагревателя под напряжением. Это должен быть многополюсный автоматический выключатель, отвечающий требованиям IEC/EN 60335-1, параграфы 7.12.2, 22.2 и 24.3.
- Питание насоса должно быть подведено через устройство защиты от замыкания на землю с током отключения не более 30 мА.
- Кроме того, его необходимо оснастить многополюсным выключателем и одобренной защитой двигателя, которая должна быть настроена в соответствии с величиной тока двигателя, см. этикетку двигателя.
- Проверьте направление вращения насоса. Оно должно соответствовать потоку в системе, см. стрелку на корпусе двигателя.

Схема подключения

3~400V



3~230V



Пленочный бассейн

1. Демонтируйте переднюю панель из нерж.стали и подготовьте стену чаши бассейна согласно шаблону для сверления. Центр корпуса Jet Swim должен находиться на 200–230 мм ниже уровня воды бассейна.
2. Вмонтируйте корпус Jet Swim в стену чаши бассейна. Прикрепите затем самоклеющуюся прокладку на бронзовую часть.
3. Вмонтируйте пленочное покрытие. Проследите за тем, чтобы два выступающих выпускных отверстия Jet не оказались повреждены/защемлены пленочным покрытием. Наполните бассейн водой. Когда уровень воды достигнет 5 см до корпуса Jet Swim прикрутите фланец и прокладку. Удалите лишнее пленочное покрытие с внутренней стороны кольца и вмонтируйте переднюю панель из нерж.
4. Подсоедините шланг для смешивания воздуха и затяните шланговый зажим. Закрепите после этого конец шланга 100 мм над уровнем воды за стеной чаши бассейна.
5. Подсоедините стартовый шланг к автоматическому блоку управления насоса.
Внимание! Стартовый шланг нужно расположить в форме петли 150–200 мм над поверхностью воды.
6. Подключите трубы и вентили к насосу согласно рис. (с.9). Резьбовые соединения уплотните изолентой.
7. **Подключение к электричеству должно осуществляться квалифицированным электриком** и обеспечиваться заземлением.
8. Проверьте, что направление вращения электродвигателя совпадает с направлением вращения указанным на корпусе насоса. Откройте вентили. Полностью заполните насос водой перед запуском при помощи стартовой кнопки (А рис.1) на панели из нержавеющей стали.
9. Мощность потока может регулироваться при помощи ручки (В рис. 1), расположенной над соплами. Струю со смешиванием воздуха можно получить, вращая ручку (С рис.1), расположенную под соплами.

Бетонный бассейн

1. Демонтируйте переднюю панель из нерж.стали и вмонтируйте корпус Jet Swim в форму. Готовая стена бассейна завершается фланцем на бронзовом корпусе. Центр корпуса Jet Swim должен находиться на 200–230 мм ниже уровня воды.
2. Вмонтируйте нагнетающий и всасывающий патрубки, а также трубу для смешивания воздуха и стартовый шланг с защитной трубкой до заливки. Резьбовые соединения уплотните изолентой.
3. После заливки (и возможной облицовки) монтируется панель из нерж.стали.
4. Подсоедините шланг для смешивания воздуха и затяните шланговый зажим. Конец шланга расположите на высоте 100 мм над уровнем воды за стеной чаши бассейна.
5. Подсоедините стартовый шланг к панели контактора насоса.
Внимание! Стартовый шланг нужно расположить в форме петли 150–200 мм над поверхностью воды.
6. Подключите трубы и вентили к насосу согласно рис. (с.9). Резьбовые соединения уплотните изолентой.
7. **Подключение к электричеству должно осуществляться квалифицированным электриком** и обеспечиваться заземлением.
8. Проверьте, что направление вращения электродвигателя совпадает с направлением вращения указанным на корпусе насоса. Откройте вентили. Полностью заполните насос водой перед запуском при помощи стартовой кнопки (А рис.1) на панели из нержавеющей стали.
9. Мощность потока может регулироваться при помощи ручки (В рис.1), расположенной над соплами. Струю со смешиванием воздуха можно получить, вращая ручку (С рис.1), расположенную под соплами.

Бассейн с облицовкой

Монтаж в соответствии с шагами 1 и 2 для бетонного бассейна и шагами 3–9 для пленочного бассейна.

Запуск

Перед запуском заполнить насос водой. **Не включать насос без воды**, это может повредить составные компоненты. Проверить перед запуском, открыты ли все впускные и выпускные вентили. Jet Swim-насос запускается и останавливается при помощи воздушного импульса с использованием стартовой кнопки (А), панель из нерж.стали, см. рис. 1. Мощность потока может регулироваться при помощи ручки (В), см. рис. 1. Струю со смешиванием воздуха можно получить, вращая ручку (С), расположенную под соплами, см. рис. 1.

Внимание

При риске замерзания закройте вентили, отвинтите и слейте из насоса всю воду. Уменьшите уровень воды на 10 см ниже корпуса Jet Swim, чтобы избежать повреждений от мороза. В зимнее время года насос должен храниться в помещении. Перед повторным запуском: проверить стартовую кнопку и состояние шланга.

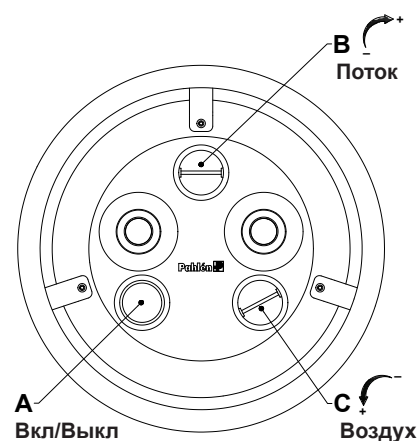


Рис.1.
Перед.панель Jet Swim 2000

Il est important de lire attentivement ce manuel pour assurer un bon fonctionnement et une longue durée de vie de vos équipements de piscine.

Ce manuel est également disponible sur www.pahlen.se

Pahlén AB n'est pas responsable de la garantie du produit ou des dommages causés par une mauvaise installation, des erreurs de manipulation ou d'entretien.



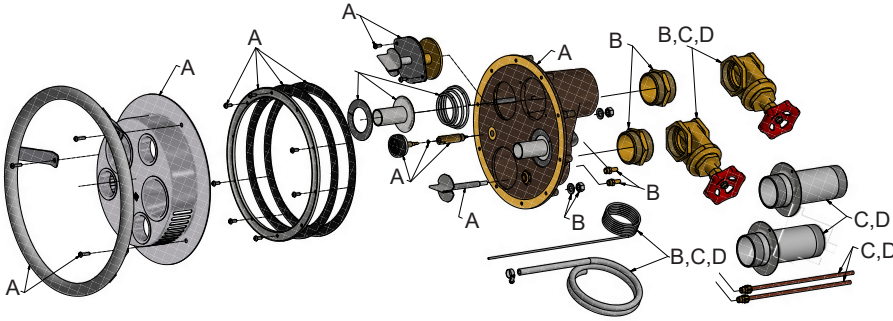
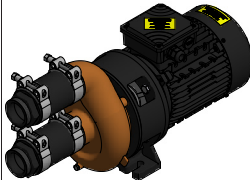
AVERTISSEMENT

- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans l'eau agressive, l'eau salée ou les piscines/bains à remous avec machine à chlore/chlorure de sel, voir les valeurs recommandées de qualité de l'eau.
- L'appareil doit être installé conformément aux législations et règlements nationaux applicables et l'installation électrique ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.
- Ne commencez pas à installer l'appareil tant que vous n'avez pas lu et compris les instructions d'installation et les avertissements dans ce manuel. Si vous avez des questions sur les instructions d'installation ou les avertissements, veuillez contacter votre concessionnaire local.
- En aucun cas cet appareil ne doit être démarré sans être complètement rempli d'eau.
- Cet appareil ne doit pas être couvert, pas placé près d'une matière combustible ou en plein soleil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les très jeunes enfants (0-3 ans).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les jeunes enfants (3-8 ans) et les personnes souffrant d'incapacités complexes, à moins qu'ils ne soient constamment supervisés par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, à condition qu'ils aient reçu d'une personne responsable de leur sécurité, une supervision ou des renseignements sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques auxquels ils s'exposent.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être nettoyé ou entretenu par des enfants sans surveillance.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant le montage, le démontage ou le nettoyage.
- Les pompes sans indication de protection contre les effets du gel ne doivent pas être laissées en plein air par temps de gel.
- Si vous ne respectez pas les instructions d'installation, vous ne bénéficiez plus de la garantie du produit.

Description du produit

Le Jet Swim 2000 est un outil pour l'entraînement, l'exercice et le jeu. Il dispose de jets réglables pour personnaliser le débit d'eau et l'insufflation d'air.

Le Jet Swim 2000 se compose de quatre éléments:

Kit de base	Kit de montage			Kit de pompe	Boîtier de commande
(A) 1302000	(B) 1302010 pour paroi de piscine mince avec doublure	(C) 1302020 pour paroi de piscine épaisse avec doublure	(D) 1302030 Pour piscine en béton sans doublure	1302080 (50Hz), 1302080HZ (60Hz)	1302090 400V 130209NO 230V
					

Données techniques

Moteur	4.0 kW	
Tension	230/400V 50Hz 3N~	265/460V 60Hz 3N~
Ampérage	13.9 / 8.0 A	12.5 / 7.2 A
Capacité de la pompe	70 m³/h	67 m³/h
Classe IP	IP55	
Température ambiante	maxi +45°C	

Le produit est conçu pour les valeurs d'eau suivantes :

Chlore total :	3,5 mg/l maxi*
Teneur en (sels de) chlorure :	250 mg/l maxi
pH :	7,2 - 7,6
Alcalinité :	60 - 120 mg/litre maxi (ppm)
Dureté calcique :	100 - 300 mg/litre maxi (ppm)
Fer :	0,1 mg/l maxi*
Cuivre :	0,2 mg/l maxi*
Manganèse :	0,05 mg/l maxi*
Phosphore :	0,01 mg/l maxi*
Nitrates :	50 mg/l maxi*

* Conformément à EN16713-3 2016

Hors de ces valeurs, la garantie du produit n'est pas valable.

Sécurité

Le jet est puissant : ne restez donc pas à moins de 0,5 m de la sortie du jet.

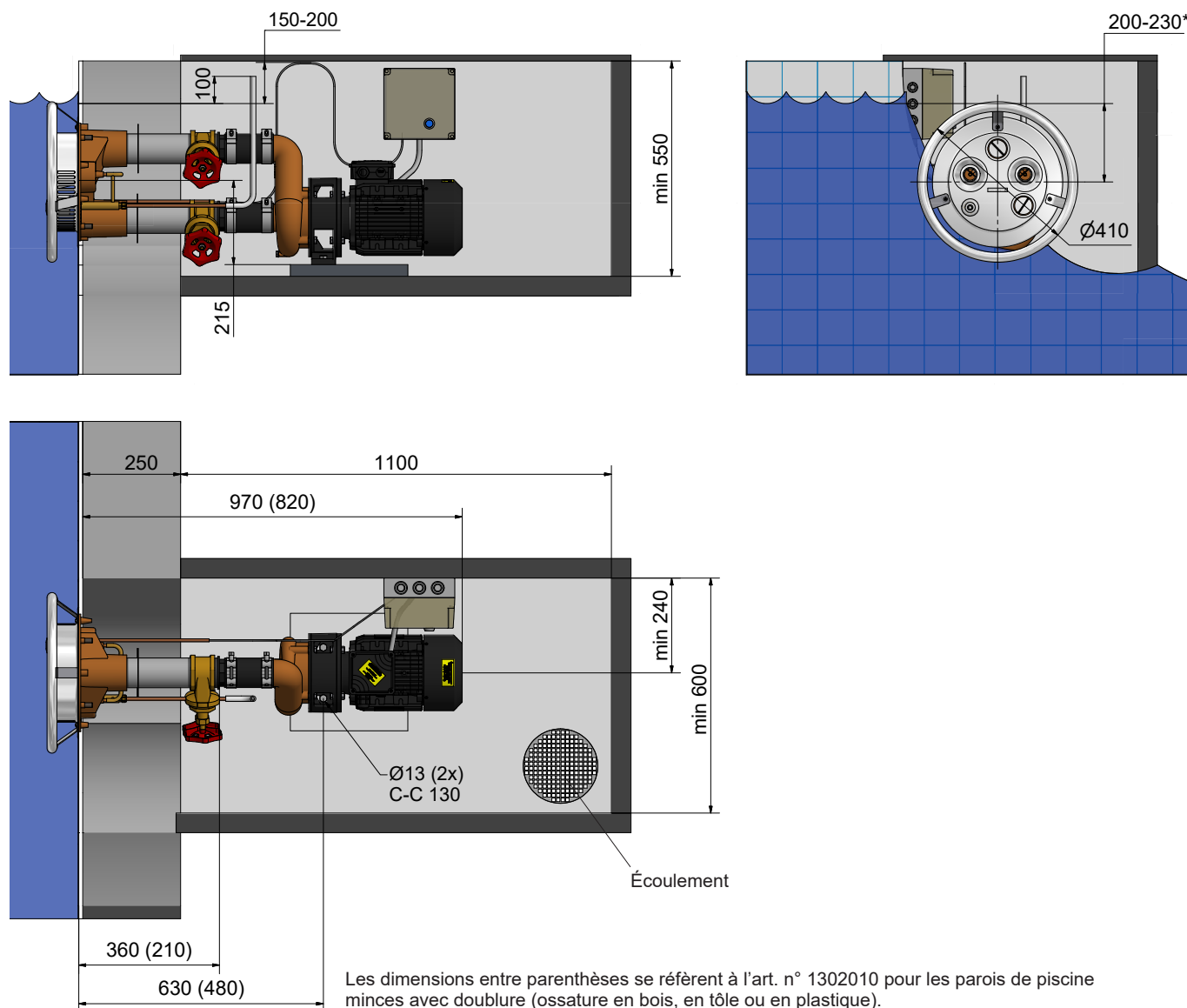
Les personnes qui ont des cheveux longs doivent faire très attention afin que leurs cheveux ne restent pas coincés dans l'orifice d'aspiration (à l'avant).

Les jeunes enfants ne doivent pas rester dans la piscine sans surveillance, surtout lorsque l'unité Jet Swim est en marche.

Informez toujours les autres nageurs dans la piscine avant de mettre le Jet Swim en marche.

Vérifiez toujours que l'alimentation électrique de la pompe est coupée avant de commencer tout travail, entretien ou maintenance de la pompe.

Dimensions



Installation

La partie pompe est montée sur une surface stable dans un espace sec. Assurez-vous que l'espace est bien ventilé et qu'il est muni d'orifices d'évacuation pour éviter les inondations.

Tout assemblage de pièces en acier inoxydable doit être effectué avec des outils uniquement conçus pour ce matériau afin de préserver la résistance à la corrosion.

Installation électrique

Le moteur de la pompe est connecté via une armoire automatique pour le Jet Swim 2000, voir schéma de câblage.

Vérifiez la plaque signalétique du moteur de la pompe pour le raccordement correct à la plaque d'accouplement.

ATTENTION ! La pompe ne doit jamais être mise en marche sans être remplie d'eau.

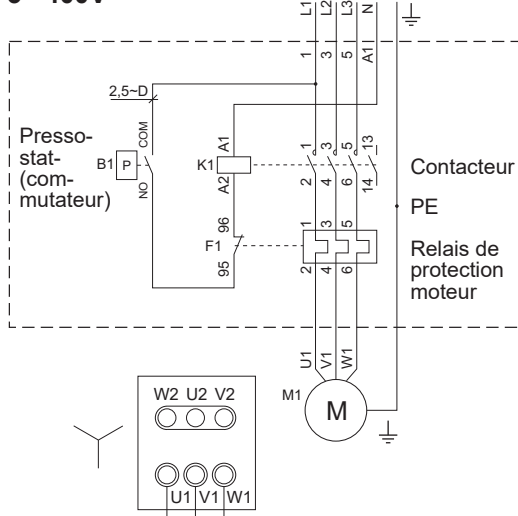


AVERTISSEMENT

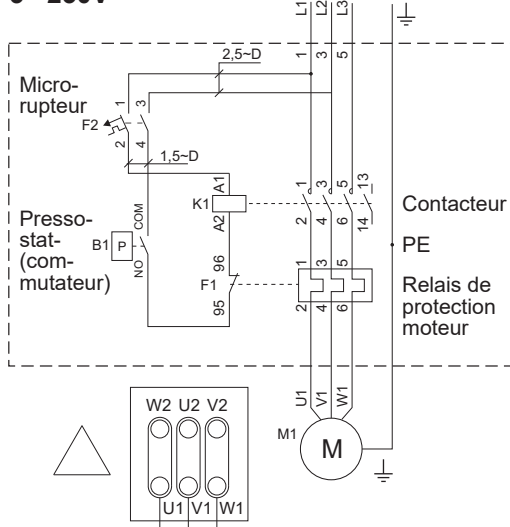
- L'installation électrique ne doit être effectuée que par un électricien qualifié conformément aux instructions fournies avec la pompe.
- Étant donné que les règles d'installation électrique diffèrent d'un pays à l'autre, les contacteurs, les câbles, les composants de raccordement et les gainages doivent être choisis en fonction des règles locales.
- Un interrupteur principal doit être installé en amont de toutes les connexions électriques sous tension de la pompe. Il s'agit d'un commutateur multipôles répondant aux exigences des alinéas 7.12.2, 22.2 et 24.3 de l'IEC/EN 60335-1.
- La pompe doit être équipée d'un disjoncteur différentiel dont la déconnexion de fonctionnement ne dépasse pas 30 mA.
- La pompe doit être équipée d'une protection de moteur homologuée à régler en fonction de la valeur actuelle du moteur, voir la plaque signalétique du moteur de pompe.
- Vérifiez que le sens de rotation de la pompe correspond à la flèche sur le couvercle du ventilateur du moteur.

Schéma des connexions électriques

3~ 400V



3~ 230V



Installation en piscine avec doublure

1. Démontez la façade en acier inoxydable et découpez la paroi de la piscine selon le gabarit de perçage. Le centre du boîtier Jet Swim doit être à 200-230 mm sous la surface de l'eau.
2. Installez le boîtier Jet Swim dans le mur de la piscine. Fixez le joint auto-adhésif sur l'élément du puits.
3. Installez la toile de piscine. Assurez-vous que les deux prises Jet saillantes n'endommagent pas / ne s'accrochent pas dans la toile de piscine. Remplissez la piscine avec de l'eau. Lorsque l'eau atteint environ 5 cm sous le boîtier Jet Swim, la bride et le joint en caoutchouc y sont vissés. Coupez la toile de piscine de l'intérieur de la bride et montez l'avant en acier inoxydable.
4. Connectez le tuyau pour l'insufflation d'air et serrez le collier de serrage. Fixez la deuxième buse du tuyau à 100 mm au-dessus de la surface de l'eau derrière la paroi de la piscine.
5. Connectez le tuyau de démarrage à l'armoire du contacteur de pompe. **ATTENTION ! Le tuyau de démarrage doit être placé en boucle à 150-200 mm au-dessus de la surface de l'eau..**
6. Connectez les tuyaux et les vannes à la pompe selon la figure (page 3). Tous les filetages doivent être scellés avec un ruban d'étanchéité.
7. **L'installation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié et** équipée d'un disjoncteur à courant résiduel.
8. Vérifiez que le sens de rotation de la pompe correspond au sens du débit du système. Ouvrez les vannes. Remplissez complètement la pompe avec de l'eau avant de la mettre en marche avec le bouton-poussoir (A fig. 1) sur la façade en acier inoxydable.
9. Le débit peut être réglé avec le bouton (B fig. 1) au-dessus des buses de sortie. De l'air peut être ajouté aux jets d'eau avec le bouton (C fig. 1) sous les buses de sortie.

Installation dans une piscine en béton

1. Démontez la façade en acier inoxydable et montez le boîtier Jet Swim dans le coffrage. La paroi de la piscine finie doit être à fleur avec la bride du boîtier de puits. Le centre du boîtier Jet Swim doit être à 200-230 mm sous la surface de l'eau.
2. Installez les tuyaux de coulée pour le raccordement d'aspiration et de pression ainsi que les tuyaux de coulée pour le mélange d'air et le tuyau de démarrage (tube de protection), avant la coulée. Tous les filetages doivent être scellés avec un ruban d'étanchéité.
3. Après la coulée (et tout carrelage), il faut monter la façade en acier inoxydable.
4. Connectez le tuyau pour l'insufflation d'air et serrez le collier de serrage. Fixez la deuxième buse du tuyau à 100 mm au-dessus de la surface de l'eau derrière la paroi de la piscine.
5. Connectez le tuyau de démarrage à l'armoire du contacteur de pompe. **ATTENTION ! Le tuyau de démarrage doit être placé en boucle à 150-200 mm au-dessus de la surface de l'eau..**
6. Connectez les tuyaux et les vannes à la pompe selon la figure (page 3). Tous les filetages doivent être scellés avec un ruban d'étanchéité.
7. **L'installation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié et** équipée d'un disjoncteur à courant résiduel.
8. Vérifiez que le sens de rotation de la pompe correspond au sens du débit du système. Ouvrez les vannes. Remplissez complètement la pompe avec de l'eau avant de la mettre en marche avec le bouton-poussoir (A fig. 1) sur la façade en acier inoxydable.
9. Le débit peut être réglé par le bouton (B fig. 1) au-dessus des buses de sortie. De l'air peut être ajouté aux jets d'eau avec le bouton (C fig. 1) sous les buses de sortie.

Installation dans une piscine en brique/béton avec doublure

Installez conformément aux points 1 et 2 sous « Installation dans une piscine en béton » et aux points 3 à 9 sous « Installation dans la piscine avec doublure ».

Démarrage

La pompe doit être remplie d'eau avant le démarrage. **Ne faites jamais fonctionner la pompe à sec**, cela pourrait endommager les composants qui en font partie.

Assurez-vous que toutes les vannes provenant et partant de la pompe sont ouvertes.

La pompe de Jet Swim est mise en marche et arrêtée avec une impulsion d'air via le bouton-poussoir (A) situé à l'avant en acier inoxydable, voir Figure 1.

Le débit peut être réglé par le bouton (B, fig. 1) au-dessus des buses de sortie.

De l'air peut être ajouté aux jets d'eau avec le bouton (C fig. 1) sous les buses de sortie, voir Figure 1.

Notez bien

En cas de risque de gel : fermez les vannes, déconnectez et vidangez la pompe de toute l'eau.

Abaissez le niveau d'eau à environ 10 cm sous le boîtier du Jet Swim pour éviter les dégâts dus au gel.

La pompe doit être entreposée à l'intérieur pendant l'hiver.

Lors du redémarrage: vérifiez d'abord le bouton de démarrage et l'état des tuyaux.

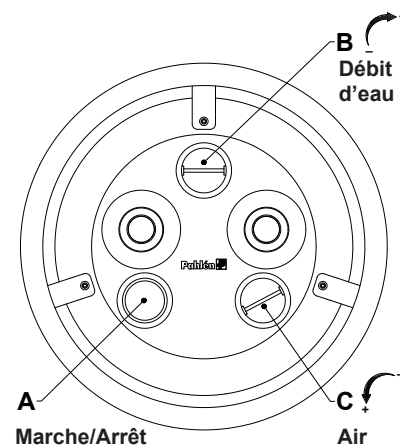


Figure 1.
Front Jet Swim 2000

Con el fin de garantizar el funcionamiento y la vida útil del equipo para piscinas, es importante leer este manual detenidamente. Este manual también está disponible en www.pahlen.com
Pahlén AB no se hace responsable de la garantía del producto ni de los daños provocados por una instalación incorrecta, errores de manipulación o un mantenimiento incorrecto.



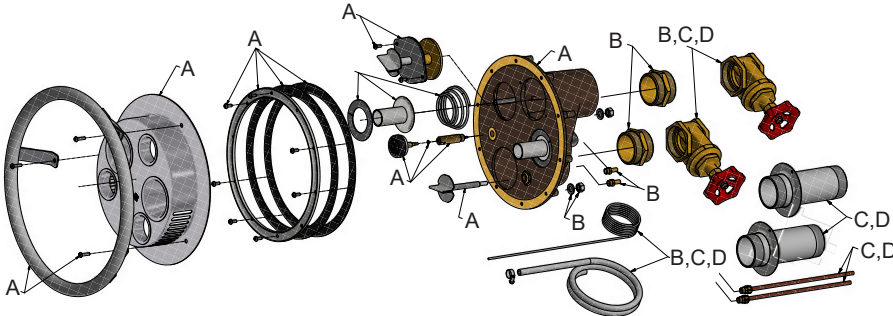
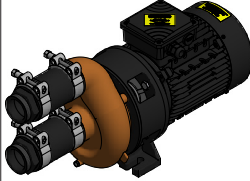
ADVERTENCIA

- Este aparato no debe utilizarse con agua agresiva, agua salada o piscinas/bañeras de hidromasaje con máquina de cloro/clorador salino. Consulte los valores de la calidad del agua recomendados.
- El aparato debe instalarse de conformidad con la legislación y los reglamentos nacionales aplicables y la instalación eléctrica solo la debe realizar un electricista cualificado.
- No inicie la instalación del aparato hasta que haya leído y comprendido las instrucciones de instalación y las advertencias de este manual. Si tiene alguna pregunta sobre las instrucciones de instalación o las advertencias, póngase en contacto con su distribuidor local.
- Este aparato no se debe poner en marcha nunca sin estar completamente lleno de agua.
- Este aparato no se debe cubrir, ni colocarse cerca de material combustible ni a la luz directa del sol.
- Este aparato no deben utilizarlo niños muy pequeños (0-3 años).
- Este aparato no debe utilizarlo niños pequeños (3-8 años) ni personas con discapacidades complejas y extensas a menos que estén supervisados constantemente por una persona encargada de su seguridad.
- Este aparato lo pueden utilizar niños mayores de 8 años y personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o falta de experiencia o conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o información sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y una persona encargada de su seguridad les haya explicado los riesgos que se pueden producir.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato no deben limpiarlo ni realizarle el mantenimiento niños sin supervisión.
- Desconecte siempre el aparato de la red antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Las bombas sin indicación de que están protegidas contra los efectos del congelamiento no deben dejarse afuera durante condiciones climáticas heladas.
- Si no se siguen las instrucciones de instalación, la garantía del producto no resultará de aplicación.

Descripción del producto

Jet Swim 2000 es un utensilio para el entrenamiento, para hacer ejercicio y para jugar. Produce chorros de agua regulables cuyo flujo de agua y nivel de aire puede adaptarse a cada persona.

Jet Swim 2000 consta de cuatro partes:

Juego básico	Juego de montaje			Juego de bombeo	Armario de control
(A) 1302000	(B) 1302010 para pared delgada de piscina con revestimiento	(C) 1302020 para pared gruesa de piscina con revestimiento	(D) 1302030 para piscina de hormigón sin revestimiento	1302080 (50Hz), 1302080HZ (60Hz)	1302090 400V 130209NO 230V
					

Datos técnicos

Motor	4.4 kW	
Voltaje	230/400V 50Hz 3N~	265/460V 60Hz 3N~
Intensidad de corriente	13.9 / 8.0 A	12.5 / 7.2 A
Capacidad de la bomba	70 m³/h	67 m³/h
Clase IP	IP55	
Temperatura ambiente	máx. +45°C	

Este producto está diseñado para los siguientes valores del agua:

Cloro total:	máx. 3.5 mg/litro*
Contenido de cloruro(sal):	máx. 250 mg/litro
Valor pH:	7.2–7.6
Alcalinidad:	60–120 mg/litro (ppm)
Dureza de calcio:	100–300 mg/litro (ppm)
Hierro:	máx. 0.1 mg/litro*
Cobre:	máx. 0.2 mg/litro*
Manganeso:	máx. 0.05 mg/litro*
Fósforo:	máx. 0.01 mg/litro*
Nitrato:	máx. 50 mg/litro*

* Conforme EN16713-3 2016

Fuera de estos valores, la garantía del producto no será válida.

Prevención y seguridad

El chorro a presión es potente, así que no permanezca a menos de 0,5 m de la trayectoria del mismo durante un tiempo prolongado.

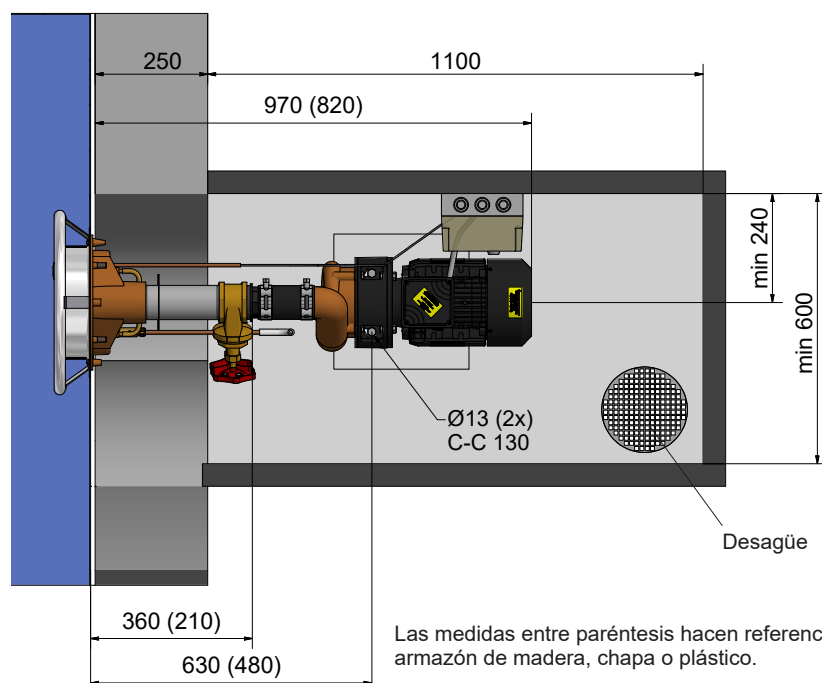
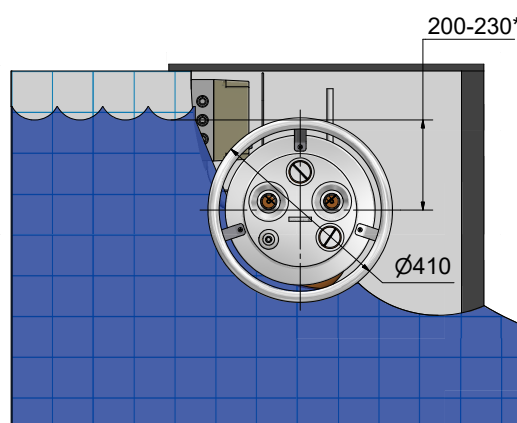
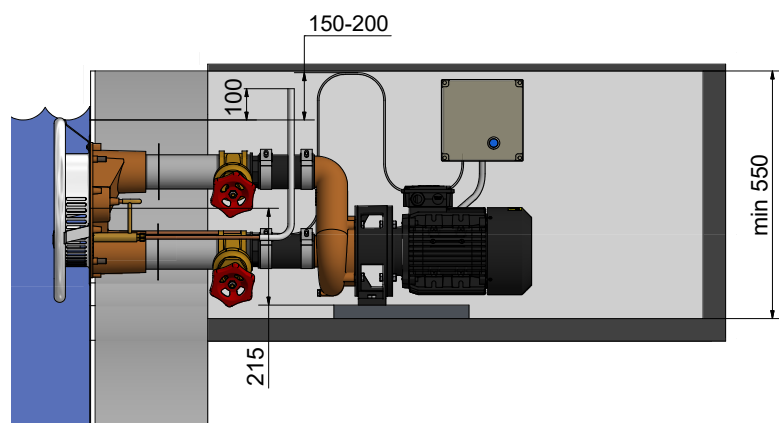
Las personas con pelo largo deben extremar las precauciones para que el pelo no se enganche en la succión (las aberturas practicadas debajo del frontal de acero inoxidable).

Los niños pequeños no deben estar en la piscina sin vigilancia, especialmente cuando el compresor de Jet Swim esté en marcha.

Informe siempre a quienes se encuentren en la piscina antes de poner en marcha el Jet Swim.

Compruebe siempre que se corta la corriente eléctrica de la bomba antes de iniciar cualquier trabajo, revisión o mantenimiento en dicha bomba.

Dimensiones



Las medidas entre paréntesis hacen referencia al artº nº 1302010 para piscinas con revestimiento y armazón de madera, chapa o plástico.

Instalación

La parte de la bomba se monta en una base firme situada en un recinto seco. Compruebe que dicho recinto tiene una buena ventilación y dispone de desagüe para evitar inundaciones.

Todo el montaje de las piezas de acero inoxidable deberá realizarse con herramientas diseñadas específicamente para este material, con el objeto de que se siga manteniendo la resistencia a la corrosión.

Instalación eléctrica

El motor de la bomba se conecta a través del armario de control del Jet Swim 2000, consulte los diagramas de conexión. Compruebe la etiqueta situada en el motor de la bomba para conectarlo correctamente a la placa de conexión.

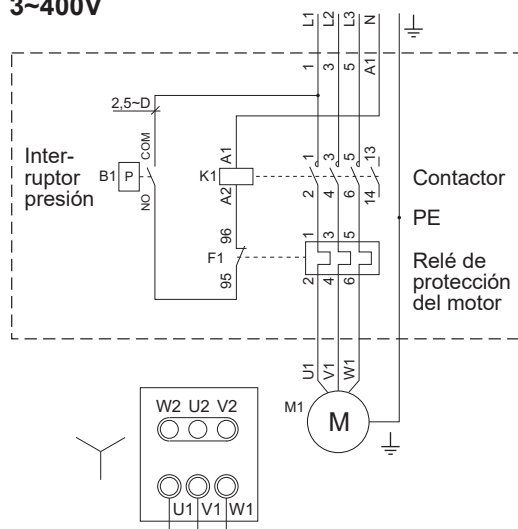
¡ATENCIÓN! Nunca deberá arrancarse la bomba sin que esté llena de agua.

⚠ ADVERTENCIA

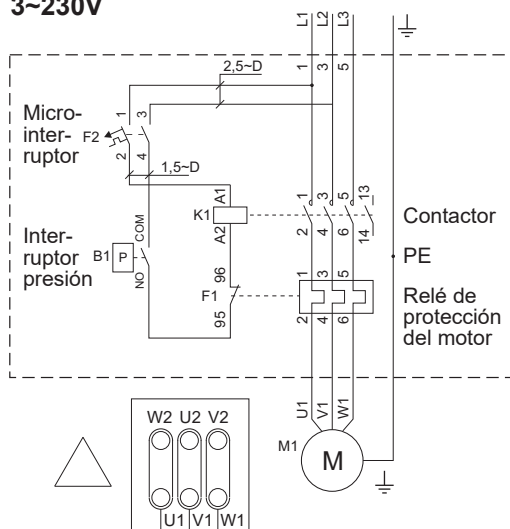
- La instalación eléctrica solo la puede realizar un electricista cualificado de conformidad con las instrucciones incluidas con el bomba.
- Debido a que las normas de instalación eléctrica difieren de un país a otro, los contactores, los cables, los componentes de conexión y los envoltentes deben seleccionarse en función de las normativas locales.
- Se debe instalar un interruptor principal antes de todas las conexiones eléctricas energizadas del bomba. Deberá ser un interruptor diferencial que cumpla los requisitos de los apartados 7.12.2, 22.2 y 24,3 de la norma IEC/EN 60335-1.
- La bomba debe de ser alimentado a través de un interruptor diferencial que actúen con una corriente de fuga máxima de 30mA.
- También debe de estar equipada con un interruptor de aislamiento y una protección de motor autorizado configurado según el valor corriente admisible del motor, vean la placa de datos del motor.
- Compruebe que la dirección de rotación de la bomba concuerda con la flecha en la campana del ventilador del motor.

Diagrama de conexión eléctrica

3~400V



3~230V



Instalación en piscina con revestimiento

1. Desmonte la parte frontal de acero inoxidable y practique un agujero conforme el modelo para hacer agujeros. El centro de la carcasa del Jet Swim deberá colocarse a 200–230 mm por debajo del nivel del agua.
2. Monte la carcasa del Jet Swim en la pared de la piscina. A continuación fije la junta autoadhesiva a la pieza de bronce.
3. Monte el revestimiento de la piscina. Compruebe que las dos salidas de chorro que sobresalen no se dañen ni se enganchen con el recubrimiento de la piscina. Llene la piscina de agua. Cuando el agua quede aproximadamente a 5 cm por debajo de la carcasa del Jet Swim, se atornillan la brida y la junta de goma a dicha carcasa. Corte y retire el recubrimiento de piscina de la parte interior de la brida y monte el frontal de acero inoxidable.
4. Conecte la manguera de mezcla de aire y apriete las abrazaderas de dicha manguera. A continuación, fije la boquilla en la manguera, 100 mm por encima de la superficie del agua, detrás de la pared de la piscina.
5. Conecte la manguera de arranque a la caja de contactores de la bomba.
¡ATENCIÓN! La manguera de arranque deberá colocarse en bucle, 150–200 mm por encima de la superficie del agua.
6. Conecte tubos y válvulas a la bomba según se indica en la imagen (página 19). Las roscas se taponan con cinta para roscas.
7. **Las conexiones eléctricas las deberá efectuar un instalador eléctrico autorizado** y deberán ir provistas de interruptores diferenciales a tierra.
8. Comprobar que el sentido de rotación de la bomba coincide con el sentido del flujo del sistema. Abra las válvulas. Llene la bomba de agua completamente antes de arrancarla con el pulsador (A fig. 1) situado en el frontal de acero inoxidable.
9. El flujo puede regularse con el mando giratorio (B fig. 1) situado encima de las boquillas de salida. Puede añadirse aire a los chorros de agua mediante el mando giratorio (C fig. 1) situado debajo de las boquillas de salida.

Instalación en piscina de hormigón

1. Desmonte el frontal de acero inoxidable y monte la carcasa del Jet Swim en el receptáculo. La pared de la piscina deberá quedar en línea con la brida de la carcasa de bronce. El centro de la carcasa del Jet Swim deberá colocarse a 200–230 mm por debajo del nivel del agua.
2. Monte los tubos encapsulados de la conexión de succión y de presión, así como los tubos encapsulados de la mezcla de aire y la manguera de arranque (tubo de protección), antes de efectuar el encapsulado. Las roscas se taponan con cinta para roscas.
3. Tras el encapsulado (o posible colocación de azulejos) se monta el frontal de acero inoxidable.
4. Conecte la manguera de mezcla de aire y apriete las abrazaderas de dicha manguera. A continuación, fije la boquilla en la manguera, 100 mm por encima de la superficie del agua, detrás de la pared de la piscina.
5. Conecte la manguera de arranque a la caja de contactores de la bomba.
¡ATENCIÓN! La manguera de arranque deberá colocarse en bucle, 150–200 mm por encima de la superficie del agua.
6. Conecte tubos y válvulas a la bomba según se indica en la imagen (página 19). Las roscas se taponan con cinta para roscas.
7. **Las conexiones eléctricas las deberá efectuar un instalador eléctrico autorizado** y deberán ir provistas de interruptores diferenciales a tierra.
8. Comprobar que el sentido de rotación de la bomba coincide con el sentido del flujo del sistema. Abra las válvulas. Llene la bomba de agua completamente antes de arrancarla con el pulsador (A fig. 1) situado en el frontal de acero inoxidable.
9. El flujo puede regularse con el mando giratorio (B fig. 1) situado encima de las boquillas de salida. Puede añadirse aire a los chorros de agua mediante el mando giratorio (C fig. 1) situado debajo de las boquillas de salida.

Instalación en piscina de mampostería/hormigón con revestimiento

Montar conforme los puntos 1 y 2 del apartado “Instalación en piscina de hormigón” y conforme los puntos 3–9 del apartado “Instalación en piscina con revestimiento”.

Arranque

La bomba debe estar llena de agua antes de arrancarla. **Nunca ponga en marcha la bomba sin agua**, ya que ello puede dañar los componentes incluidos.

Antes de arrancar, compruebe que todas las válvulas de entrada y salida de la bomba están abiertas.

La bomba Jet Swim se arranca y se detiene con impulso de aire a través del pulsador (A) situado en el frontal de acero inoxidable. Vea la figura 1.

El flujo de agua puede regularse con el mando giratorio (B) situado sobre las boquillas de salida. Vea la figura 1.

Puede añadirse aire a los chorros de agua y regularse mediante el mando giratorio (C), situado debajo de las boquillas de salida. Vea la figura 1.

¡Atención!

En caso de riesgo de helada, cierre las válvulas, suelte el agua y drene la bomba. Rebaje el nivel del agua a aproximadamente 10 cm por debajo de la carcasa del Jet Swim para evitar daños causados por la helada.

Durante el invierno la bomba debe guardarse en el interior.

Al volver a ponerla en funcionamiento, compruebe el botón de arranque y el estado de las mangueras.

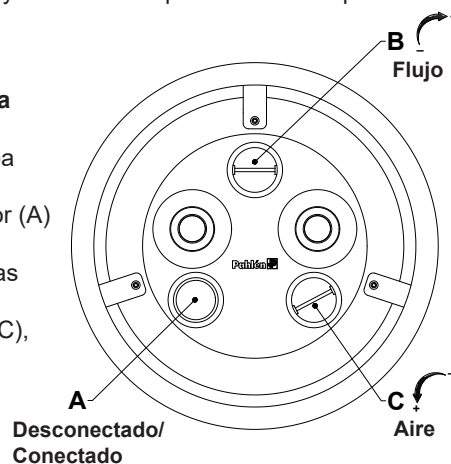


Figura 1. Vista frontal Jet Swim 2000

Leggere attentamente il presente manuale per assicurarsi che l'attrezzatura per piscine funzioni correttamente e per garantirne la durata di vita.

Questo manuale può essere scaricato anche su www.pahlen.com

Pahlén AB non è responsabile per la garanzia del prodotto o per danni causati da errata installazione, errori di gestione o da una manutenzione errata.

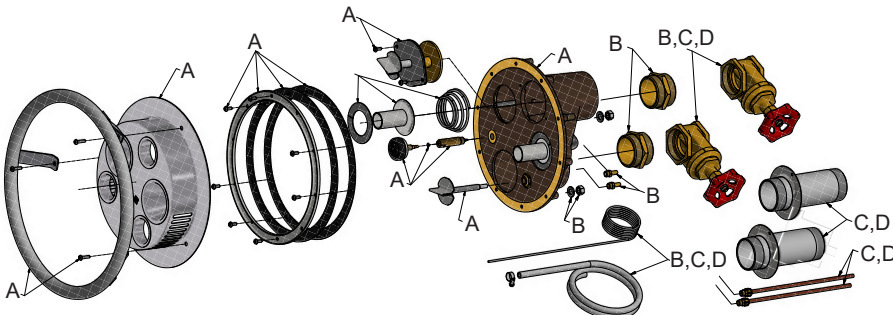
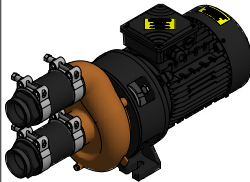
ATTENZIONE

- Questo dispositivo non può essere utilizzato in acqua aggressiva o salata, e in piscine o vasche idromassaggio con macchina per il cloro o clorinatore salino (vedere i valori raccomandati per la qualità dell'acqua).
- Installare il dispositivo secondo le leggi e regolamentazioni nazionali in vigore. L'installazione può essere eseguita esclusivamente da un installatore autorizzato.
- Non iniziare l'installazione dell'apparato prima di aver letto e compreso le istruzioni di montaggio e le avvertenze nel presente manuale. In caso di domande sulle istruzioni di installazione o sulle avvertenze, contattare il vostro rivenditore locale.
- Non azionare il dispositivo in alcun caso, se non sia interamente pieno d'acqua.
- Non coprire il dispositivo, non disporlo in prossimità di materiale infiammabile o alla luce diretta del sole.
- Il dispositivo non può essere utilizzato da bambini piccoli (da 0 a 3 anni).
- Il dispositivo non può essere utilizzato da bambini (da 3 a 8 anni) e persone con disabilità gravi e complesse se non costantemente monitorati da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini sopra agli 8 anni e persone con ridotte funzioni motorie, sensoriali o mentali o con ridotta esperienza o competenza, nel caso in cui abbiano ricevuto da una persona responsabile per la loro sicurezza informazioni e istruzioni su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro, e comprendano i potenziali rischi.
- Non lasciar giocare i bambini con il dispositivo.
- Il dispositivo non deve essere pulito o sottoposto a manutenzione da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete prima di montare, smontare o pulire.
- Le pompe senza indicazione di protezione contro gli effetti del gelo non devono essere lasciate all'aperto in condizioni di gelo.
- La garanzia del prodotto non è valida nel caso in cui l'installazione non sia conforme alle istruzioni.

Descrizione del prodotto

Jet Swim 2000 è un attrezzo per allenarsi, fare movimento e giocare. È dotato di getti regolabili per adattare i getti d'acqua e la miscelazione dell'aria alle esigenze personali.

Jet Swim 2000 è composto da quattro parti:

Kit di base	Kit di montaggio			Kit pompa	Armadio automatico
(A) 1302000	(B) 1302010 per pareti sottili della piscina con fodera	(C) 1302020 per pareti spesse della piscina con fodera	(D) 1302030 per piscina in cemento senza fodera	1302080 (50Hz), 1302080HZ (60Hz)	1302090 400V 130209NO 230V
					

Caratteristiche tecniche

Motore	4.0 kW	
Tensione	230/400V 50Hz 3N~	265/460V 60Hz 3N~
Corrente	13.9 / 8.0 A	12.5 / 7.2 A
Capacità della pompa	70 m³/h	67 m³/h
Classe IP	IP55	
Temperatura ambiente	max. +45°C	

Il prodotto è previsto per i seguenti valori dell'acqua:

Cloro totale:	max 3.5 mg/litro*
Concentrazione di cloruro (sale):	max 250 mg/litro
pH:	7.2–7.6
Alcalinità:	60–120 mg/litro (ppm)
Durezza del calcio:	100–300 mg/litro (ppm)
Ferro:	max 0.1 mg/litro*
Rame:	max 0.2 mg/litro*
Manganese:	max 0.05 mg/litro*
Fosforo:	max 0.01 mg/litro*
Nitrati:	max 50 mg/litro*

* Conforme a EN16713-3 2016

Se i valori non rientrano in questi parametri, la garanzia del prodotto decade.

Sicurezza

I getti d'acqua sono potenti: non sostare a meno di 0,5 metri dall'uscita del getto per lungo tempo.

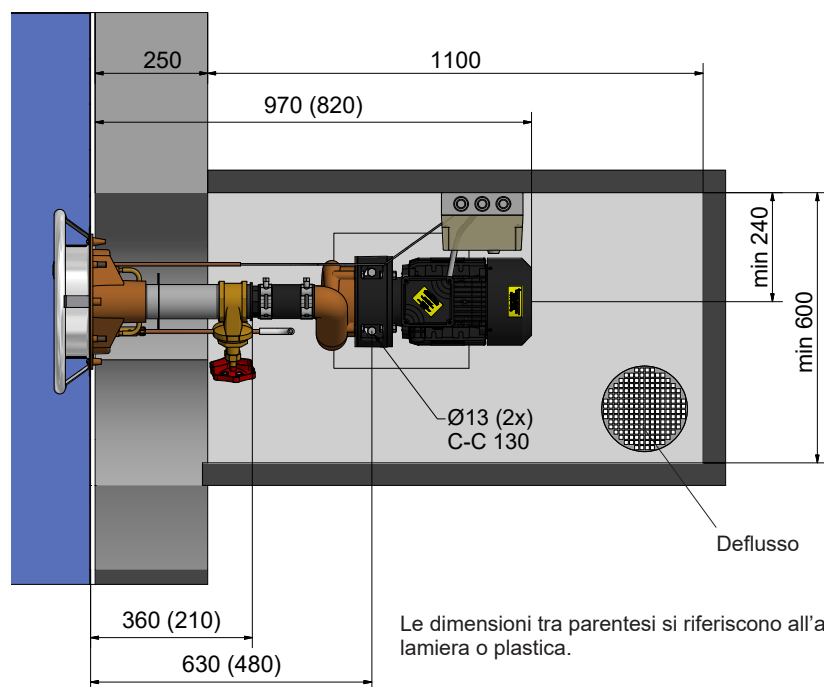
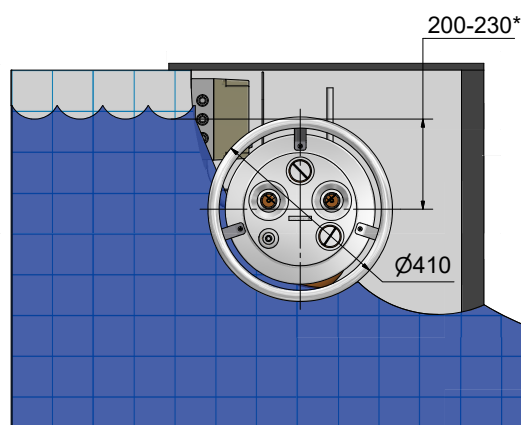
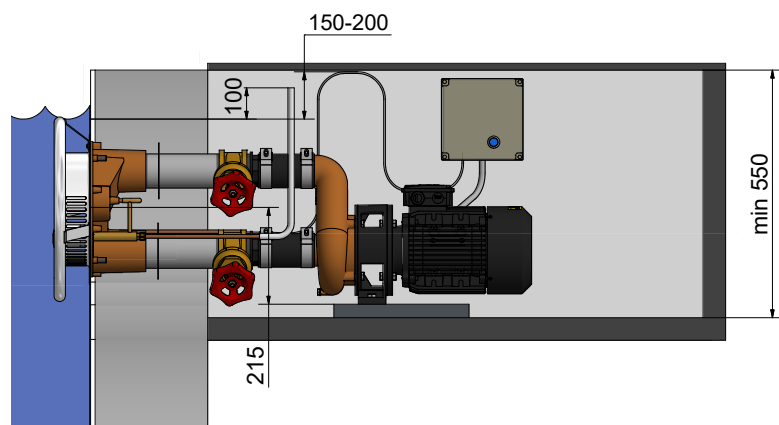
Le persone con capelli lunghi devono fare particolare attenzione che i capelli non rimangano impigliati nel bocchettone di aspirazione (le aperture sagomate sotto il frontale in acciaio inox).

I bambini piccoli non devono rimanere nella piscina senza la supervisione di un adulto, specialmente quando l'impianto Jet Swim è in funzione.

Informare sempre tutti i bagnanti prima di azionare Jet Swim.

Controllare sempre che il flusso alla pompa sia interrotto prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o di assistenza.

Dimensioni



Le dimensioni tra parentesi si riferiscono all'art. n. 1302010 per piscine con liner e colonne in legno, lamiera o plastica.

Installazione

Montare la pompa su una base solida e in un vano asciutto. Assicurarsi che il vano abbia una buona ventilazione e sia dotato di scarico per evitare l'inondazione.

Per il montaggio di tutte le parti in acciaio inox, utilizzare esclusivamente gli attrezzi specifici, al fine di non comprometterne la resistenza alla corrosione.

Installazione elettrica

Il motore della pompa va collegato tramite l'armadio automatico di Jet Swim 2000, vedere lo schema.

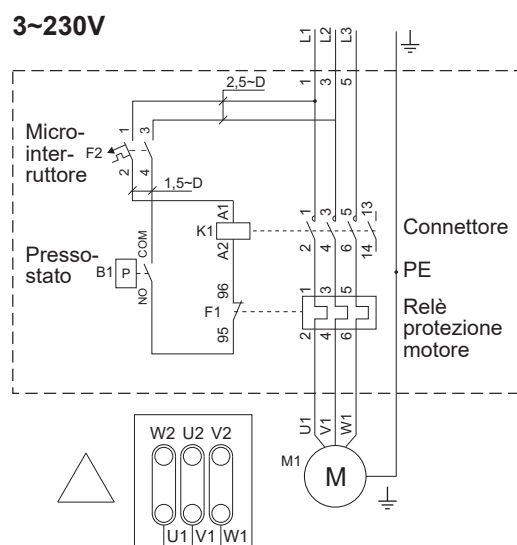
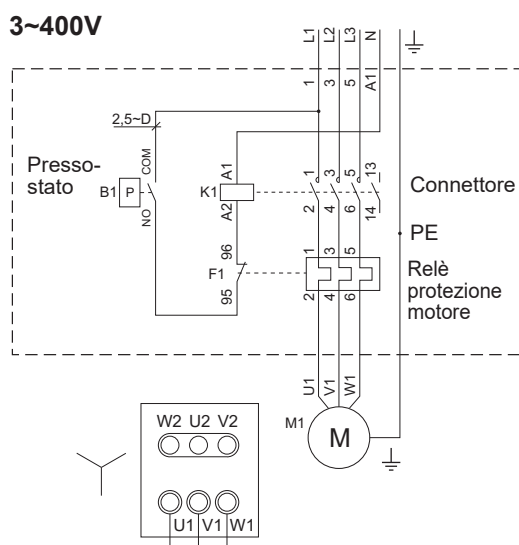
Controllare la targhetta del motore della pompa per montare correttamente l'aletta di collegamento.

NOTA! Non avviare mai la pompa se non è piena di acqua.

⚠ ATTENZIONE

- L'installazione elettrica può essere eseguita esclusivamente da un installatore autorizzato e secondo le istruzioni allegate al pompa.
- Dal momento in cui le regolamentazioni relative all'installazione elettrica possono differire a seconda del paese, è necessario scegliere contattori, cavi, componenti di collegamento e involucri nel rispetto delle normative locali.
- Installare un eventuale interruttore generale prima dei collegamenti elettrici sotto tensione. Deve essere un interruttore onnipolare che soddisfa i requisiti IEC/EN 60335-1, paragrafo 7.12.2, 22.2 e 24,3.
- Alimentare la pompa tramite un interruttore differenziale, con corrente di dispersione massima pari a 30mA.
- La pompa va inoltre dotata di interruttore multipolare e salvamotore approvato, da impostare secondo l'alimentazione del motore (vedere la piastra di marcatura del motore).
- Controllare che la direzione di rotazione della pompa corrisponda alla freccia sul carter della ventola del motore.

Schema elettrico



Installazione in piscine con liner

1. Smontare il frontalino in acciaio inox e praticare un foro nella parete della piscina secondo la dima in dotazione. Il centro dell'alloggiamento di Jet Swim deve trovarsi a 200–230 mm dalla superficie dell'acqua.
2. Montare l'alloggiamento di Jet Swim nella parete della piscina. Fissare quindi la guarnizione autosigillante sulla parte in bronzo.
3. Montare il rivestimento della piscina. Assicurarsi che i due ugelli di Jet Swim non danneggino/non si impiglino nel rivestimento. Riempire la piscina di acqua.
Quando l'acqua arriva a circa 5 cm sotto l'alloggiamento di Jet Swim, avvitare la flangia e la guarnizione in gomma. Ritagliare il rivestimento in eccesso dalla parte interna della flangia e montare il frontalino in acciaio inox.
4. Collegare il flessibile per la miscelazione dell'aria e montare la fascetta serratubo. Fissare quindi l'imboccatura del tubo 100 mm sopra la superficie dell'acqua, dietro il rivestimento della piscina.
5. Collegare il flessibile di avvio all'armadio di connessione della pompa.
NOTA! Il flessibile di avvio deve fare un anello 150–200 mm sopra la superficie dell'acqua.
6. Collegare il tubo e le valvole alla pompa secondo la figura (pag. 22). Sigillare le filettature con un nastro sigillante adatto.
7. **L'impianto elettrico deve essere realizzato da un elettricista certificato**, e deve essere provvisto di interruttore della massa.
8. Controllare che la direzione di rotazione della pompa corrisponda alla direzione del flusso dell'impianto. Aprire le valvole. Riempire interamente la pompa di acqua prima di avviarla con il pulsante (A fig. 1) sul frontalino in acciaio.
9. Il flusso può essere regolato con la manopola (B fig. 1) sopra i bocchettoni. Si può aggiungere l'aria al flusso d'acqua con la manopola (C fig. 1) sotto i bocchettoni dell'acqua.

Installazione in piscine di cemento

1. Smontare il frontalino in acciaio e montare l'alloggiamento di Jet Swim nel vano.
Una volta terminata, la parete della piscina deve trovarsi a filo della flangia dell'alloggiamento in bronzo. Il centro dell'alloggiamento di Jet Swim deve trovarsi 200–230 mm sotto la superficie dell'acqua.
2. Montare il tubo da murare per il collegamento della mandata e dell'aspirazione, il tubo per la miscelazione dell'aria e il flessibile di avvio (tubo protettivo), prima della colata di cemento. Sigillare le filettature con un nastro sigillante adatto.
3. Dopo la colata di cemento (e dopo aver posato eventualmente le piastrelle), montare il frontale in acciaio.
4. Collegare il flessibile per la miscelazione dell'aria e montare la fascetta serratubo. Fissare quindi l'imboccatura del tubo 100 mm sopra la superficie dell'acqua, dietro il rivestimento della piscina.
5. Collegare il flessibile di avvio all'armadio di connessione della pompa.
NOTA! Il flessibile di avvio deve fare un anello 150–200 mm sopra la superficie dell'acqua.
6. Collegare il tubo e le valvole alla pompa secondo la figura (pag. 22). Sigillare le filettature con un nastro sigillante adatto.
7. **L'impianto elettrico deve essere realizzato da un elettricista certificato**, e deve essere provvisto di interruttore della massa.
8. Controllare che la direzione di rotazione della pompa corrisponda alla direzione del flusso dell'impianto. Aprire le valvole. Riempire interamente la pompa di acqua prima di avviarla con il pulsante (A fig. 1) sul frontalino in acciaio.
9. Il flusso può essere regolato con la manopola (B fig. 1) sopra i bocchettoni. Si può aggiungere l'aria al flusso d'acqua con la manopola (C fig. 1) sotto i bocchettoni dell'acqua.

Installazione in piscine in muratura/cemento con liner

Install according to point 1 and 2 "Installation - concrete pool" and point 3–9 "Installation - liner pool".

Avvio

Prima dell'avvio la pompa deve sempre essere piena di acqua. **Non fare mai funzionare la pompa a secco**, i componenti ne risulterebbero danneggiati.

Controllare che tutte le valvole da e alla pompa siano aperte prima dell'avvio.

La pompa Jet Swim si attiva e si spegne con un impulso tramite il pulsante (A) presente sul frontale in acciaio, vedere la fig. 1.

Il flusso di acqua può essere regolato con la manopola (B) che si trova sopra i bocchettoni di uscita, vedere la fig. 1. Si può aggiungere dell'aria ai getti d'acqua, e regolarne l'apporto con la manopola (C) sotto i bocchettoni, vedere la fig. 1.

Nota

In caso di rischio di gelate: chiudere le valvole, staccare e drenare la pompa da tutta l'acqua.

Abbassare il livello dell'acqua fino a circa 10 cm sotto l'alloggiamento di Jet swim per evitare danni da gelo.

Durante l'inverno si consiglia di conservare la pompa al chiuso.

Per riprendere il funzionamento: controllare lo stato del pulsante di avvio e dei flessibili.

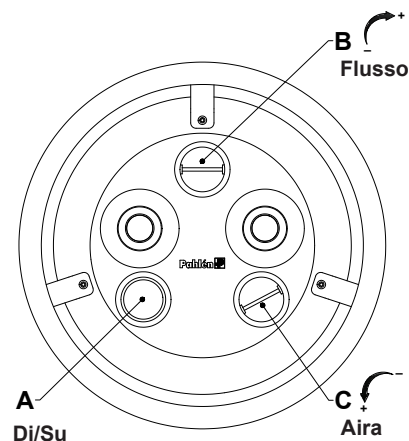


Figura 1.
Fronte Jet Swim 2000

Uważne przeczytanie niniejszej instrukcji jest ważne, aby zapewnić działanie i żywotność wyposażenia basenowego. Niniejszą instrukcję można pobrać ze stron internetowych www.pahlen.com. Pahlén AB nie ponosi odpowiedzialności za gwarancję produktu lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwą instalacją, błędną obsługą lub nieprawidłową konserwacją.

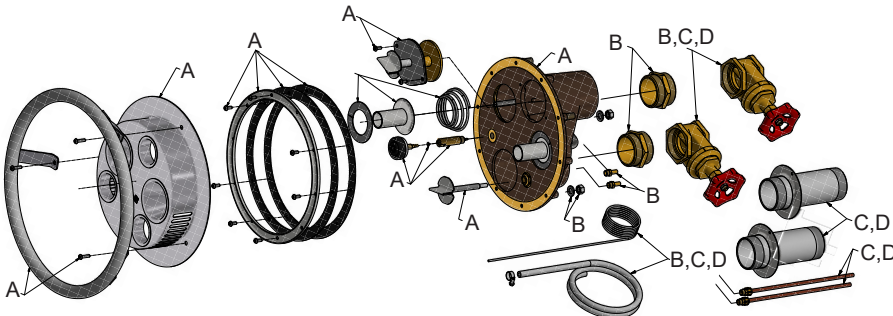
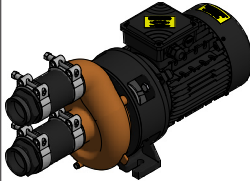
OSTRZEŻENIE

- Tego urządzenia nie wolno używać w wodzie agresywnej lub słonej, ani w basenach/-beczkach kąpielowych z urządzeniem do chlorowania lub chlorownikiem solnym, patrz zalecane wartości dotyczące jakości wody.
- Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i rozporządzeniami krajowymi, a instalacja elektryczna może być wykonywana wyłącznie przez elektryka posiadającego uprawnienia.
- Nie należy rozpoczynać instalacji urządzenia, bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia instrukcji instalacji oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących instrukcji instalacji lub ostrzeżeń należy skontaktować się z lokalnym dealerem.
- W żadnym wypadku urządzenie nie powinno być uruchamiane bez całkowitego napełnienia wodą.
- Urządzenia nie można zakrywać, nie należy umieszczać poblizu materiałów palnych lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Z urządzenia nie mogą korzystać bardzo małe dzieci (0–3 lata).
- Z urządzenia nie mogą korzystać małe dzieci (w wieku 3-8 lat) oraz osoby z bardzo zaawansowaną i złożoną niepełnosprawnością, chyba że są stale nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci starsze niż 8 lat i osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub które nie posiadają doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem że uzyskały od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo wskazówki lub informacje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją zagrożenia, które mogą wystąpić.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie powinno być czyszczone ani konserwowane przez dzieci bez nadzoru.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Pompy bez oznaczenia, że są zabezpieczone przed skutkami zamarzania, nie mogą być pozostawiane na zewnątrz w czasie mrozów.
- Jeśli instrukcja instalacji nie jest przestrzegana, nie będzie obowiązywała gwarancja na produkt.

Opis produktu

Jet Swim 2000 to urządzenie służące do treningu, ćwiczeń i rekreacji. Generuje regulowany prąd strumieniowy do osobistej, spersonalizowanej regulacji przepływu wody z domieszką powietrza.

System Jet Swim 2000 składa się z czterech części:

Zestaw podstawowy	Zestaw montażowy			Pompa	Szafka sterownicza
(A) 1302000	(B) 1302010 do cienkich ścian basenu z wkładką	(C) 1302020 do grubych ścian basenu z wkładką	(D) 1302030 do basenu betonowego bez wkładki	1302080 (50Hz), 1302080HZ (60Hz)	1302090 400V 130209NO 230V
					

Dane techniczne

Silnik	4.0 kW	
Napięcie	230/400V 50Hz 3N~	265/460V 60Hz 3N~
Natężenie	13.9 / 8.0 A	12.5 / 7.2 A
Wydajność pompy	70 m³/h	67 m³/h
Klasa ochrony	IP55	
Temperatura otoczenia	Maks. +45°C	

Produkt jest przeznaczony do wody o następujących parametrach:

Całkowita zawartość chloru:	maks. 3.5 mg/litr*
Zawartość chlorku (soli):	maks. 250 mg/litr
Wartość pH:	7.2–7.6
Zasadowość:	60–120 mg/litr (ppm)
Twardość wapniowa:	100–300 mg/litr (ppm)
Żelazo:	maks. 0.1 mg/litr*
Miedź:	maks. 0.2 mg/litr*
Mangan:	maks. 0.05 mg/litr*
Fosfor:	maks. 0.01 mg/litr*
Azotany:	maks. 50 mg/litr*

* Zgodnie z EN16713-3 2016

W zakresach wykraczających poza powyższe parametry gwarancja nie obowiązuje.

Bezpieczeństwo

Prąd strumieniowy jest bardzo silny. Nie należy zbliżać się na odległość mniejszą niż 0,5 m od wylotu strumienia na dłuższy czas.

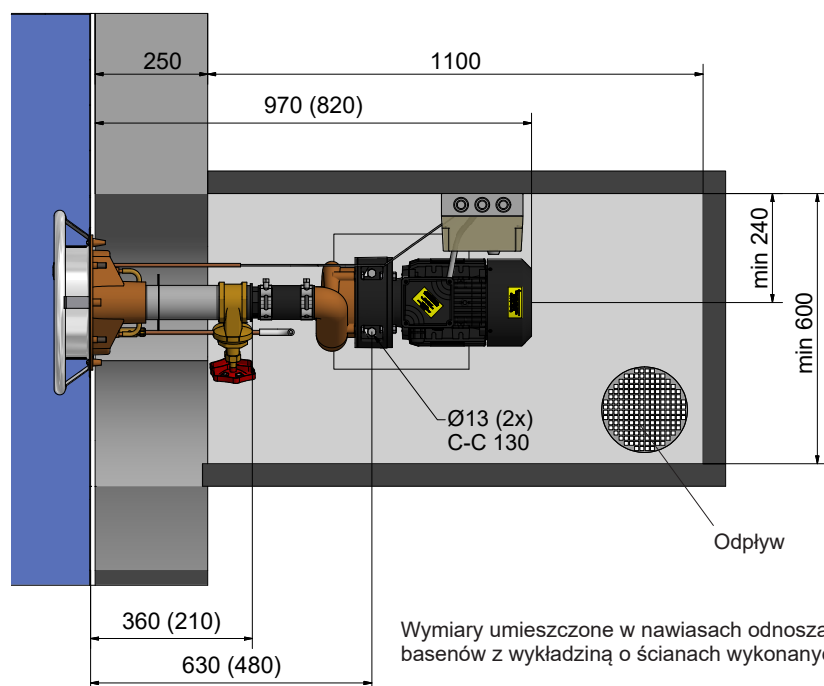
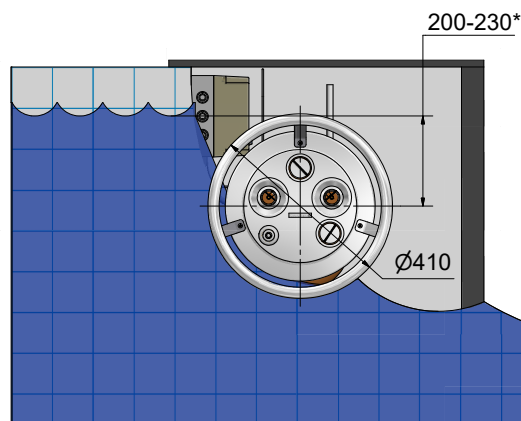
Osoby z długimi włosami powinny zwrócić szczególną uwagę, aby ich włosy nie utknęły we wlotach (perforowane otwory we froncie ze stali nierdzewnej).

Małe dzieci nie powinny przebywać w basenie bez nadzoru, szczególnie gdy urządzenie Jet Swim pracuje.

Zawsze należy poinformować osoby przebywające w basenie o zamiarze uruchomienia Jet Swim.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, serwisu lub konserwacji pompy zawsze należy sprawdzić, czy zasilanie pompy jest odłączone.

Technical drawing of the pump assembly showing dimensions: 150-200, 100, 215, and min 550.



Wymiary umieszczone w nawiasach odnoszą się do produktu nr 1302010 przeznaczonego do basenów z wykładziną o ścianach wykonanych z drewna, blachy lub tworzywa sztucznego.

Instalacja

Pompa musi zostać zamontowana na stabilnej powierzchni w suchym otoczeniu.

Upewnij się, że obszar jest dobrze wentylowany i wyposażony w odpływ, aby zapobiec zalaniu.

Instalację elementów ze stali nierdzewnej należy wykonać z użyciem narzędzi przeznaczonych wyłącznie do takich materiałów, aby zachować ich właściwości antykorozyjne.

Instalacja elektryczna

Silnik pompy jest podłączony do Jet Swim 2000 za pośrednictwem szafki sterowniczej – patrz schemat obwodu.

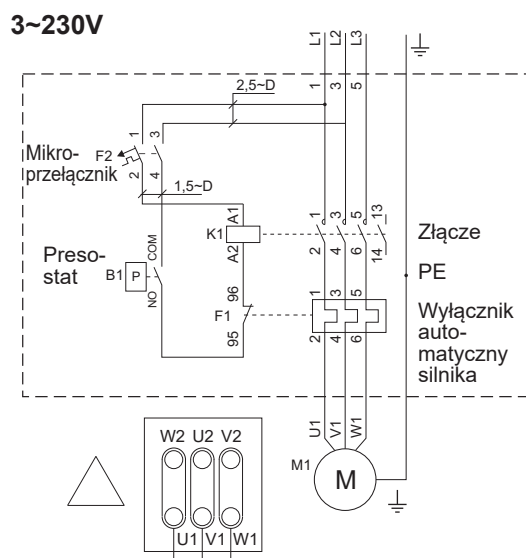
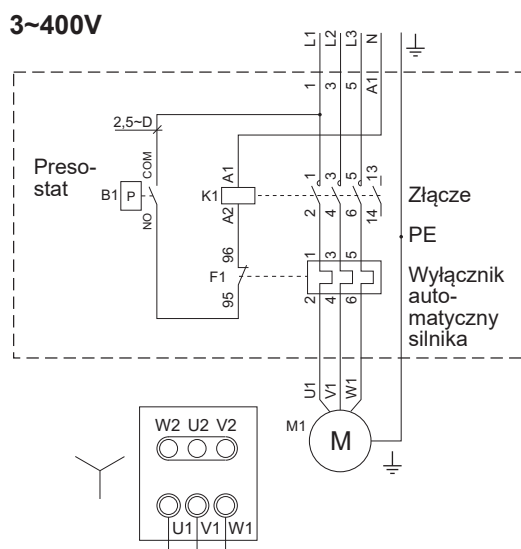
Sprawdź tabliczkę znamionową silnika pompy pod kątem prawidłowości podłączenia łączy zamykającego.

UWAGA! Pompy nie wolno nigdy uruchamiać bez wypełnienia jej wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Instalacja elektryczna może być przeprowadzona wyłącznie przez elektryka posiadającego uprawnienia zgodnie z instrukcjami dostarczonymi z pompa.
- Ponieważ zasady instalacji elektrycznej różnią się w zależności od kraju, styczniki, przewody, komponenty przyłączeniowe i obudowy muszą zostać dobrane z uwzględnieniem przepisów lokalnych.
- Główny wyłącznik zasilania należy zainstalować przed wszystkimi podłączeniami elektrycznymi pod napięciem pompa. Musi to być wyłącznik różnicujący, który spełnia wymogi normy IEC/EN 60335-1 paragraf 7.12.2, 22.2 i 24.3.
- Pompę należy podłączyć do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowoprądowym o prądzie upływowym nieprzekraczającym 30mA.
- Obwód powinien być również wyposażony w przełącznik wielobiegunowy i automatyczny wyłącznik silnika, który musi być dopasowany do prądu znamionowego silnika; patrz płyta znamionowa silnika.
- Sprawdź, czy kierunek obrotów pompy jest zgodny ze strzałką na pokrywie wentylatora silnika.

Schemat obwodu



Instalacja – Basen z wykładziną

1. Zdemontuj front ze stali nierdzewnej i wytnij w ścianie basenu odpowiedni otwór – według wzoru. Środek obudowy urządzenia Jet Swim powinien znajdować się 200–230 mm pod powierzchnią wody.
2. Zamontuj obudowę Jet Swim w ścianie basenu. Następnie przymocuj samoprzylepną uszczelkę na elemencie z brązu.
3. Umieść wykładzinę basenową na miejscu. Napełnij basen wodą. Gdy poziom wody osiągnie wysokość ok. 5 cm poniżej obudowy urządzenia Jet Swim, należy przykręcić pierścień zaciskowy i gumową podkładkę. Odetnij wykładzinę basenową z wnętrza pierścienia zaciskowego i zamontuj front ze stali nierdzewnej.
4. Podłącz przewód powietrza i dokręć zacisk przewodu. Następnie przymocuj końcówkę przewodu 100 mm powyżej powierzchni wody, za ścianą basenu.
5. Podłącz początek przewodu w szafce styczników pompy (szafka sterownicza).
UWAGA! Początek przewodu musi być unieruchomiony w pętli 150–200 mm nad powierzchnią wody.
6. Podłącz do pompy rurki i zawory, zgodnie z rysunkiem (strona 25). Gwinty muszą być uszczelnione taśmą uszczelniającą do gwintów.
7. **Połączenia w instalacji elektrycznej muszą być wykonane przez elektryka z uprawnieniami** oraz wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy.
8. Upewnij się, że kierunek obrotów pompy jest zgodny z systemem. Otwórz zawory. Całkowicie wypełnij pompę wodą przed uruchomieniem jej za pomocą przycisku (A na rys.1) znajdującego się na froncie ze stali nierdzewnej.
9. Front można obrócić o jeden skok w lewo lub w prawo, aby regulować przepływ wody i domieszkę powietrza w strumieniu wody – patrz rys. 1.

Instalacja – Basen betonowy

1. Zdemontuj front ze stali nierdzewnej i zainstaluj obudowę urządzenia Jet Swim w formie. Ściana gotowego basenu musi być ustawiona w jednej linii z kołnierzem na obudowie z brązu. Środek obudowy urządzenia Jet Swim powinien znajdować się 200–230 mm pod powierzchnią wody.
2. Przymocuj początek przewodu do obudowy urządzenia Jet Swim. Zamontuj kołnierze uszczelniające na przyłączach ssania i ciśnienia oraz na końcówkach przewodu doprowadzającego powietrze (przewód ochronny) przed wykonaniem odlewu. Gwinty muszą być uszczelnione taśmą uszczelniającą do gwintów.
3. Front ze stali nierdzewnej zamontuj po wykonaniu odlewu (oraz ułożeniu płytek).
4. Podłącz przewód powietrza i dokręć zacisk przewodu. Następnie przymocuj końcówkę przewodu 100 mm powyżej powierzchni wody, za ścianą basenu.
5. Podłącz początek przewodu w szafce styczników pompy (szafka sterownicza).
UWAGA! Początek przewodu musi być unieruchomiony w pętli 150–200 mm nad powierzchnią wody.
6. Podłącz do pompy rurki i zawory, zgodnie z rysunkiem (strona 25). Gwinty muszą być uszczelnione taśmą uszczelniającą do gwintów.
7. **Połączenia w instalacji elektrycznej muszą być wykonane przez elektryka z uprawnieniami** oraz wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy.
8. Upewnij się, że kierunek obrotów pompy jest zgodny z systemem. Otwórz zawory. Całkowicie wypełnij pompę wodą przed uruchomieniem jej za pomocą przycisku (A na rys.1) znajdującego się na froncie ze stali nierdzewnej.
9. Front można obrócić o jeden skok w lewo lub w prawo, aby regulować przepływ wody i domieszkę powietrza w strumieniu wody – patrz rys.1.

Instalacja – Basen betonowy z wykładziną

Wykonaj instalację zgodnie z pkt 1 i 2 dla basenu betonowego oraz pkt 3–9 dla basenu z wykładziną.

Uruchomienie

Przed uruchomieniem pompy należy zalać wodą. **Nigdy nie uruchamiać pompy na sucho** – grozi uszkodzeniem wewnętrznych elementów.

Przed uruchomieniem upewnij się, że wszystkie zawory prowadzące do pompy i z niej są otwarte.

Pompa Jet Swim jest uruchamiana i zatrzymywana impulsem powietrznym, generowanym za pomocą przycisku (A) ulokowanego na froncie ze stali nierdzewnej (patrz rys.1).

Przepływ wody można regulować za pomocą pokrętła (B) powyżej dyszy wylotowej na, patrz Rysunek 1.

Powietrze może być dodawane do strumienia wody i regulowane za pomocą pokrętła (C) dla dysz wylotowych, patrz rysunek 1.

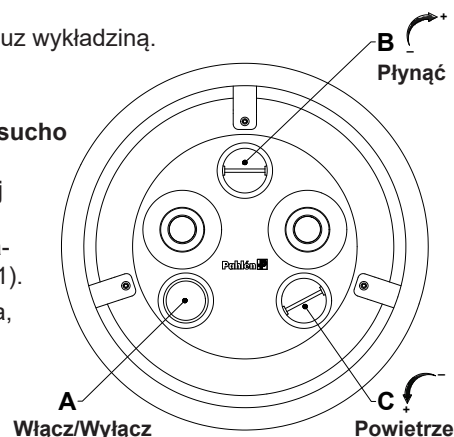
Uwaga:

Jeśli występuje ryzyko przemarzania: zamknij zawory, wymontuj pompę i opróżnij ją z wody.

Obniż poziom wody do około 10 cm poniżej obudowy Jet Swim, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia na skutek przemarzania.

Zimą pompę należy przechowywać w pomieszczeniu.

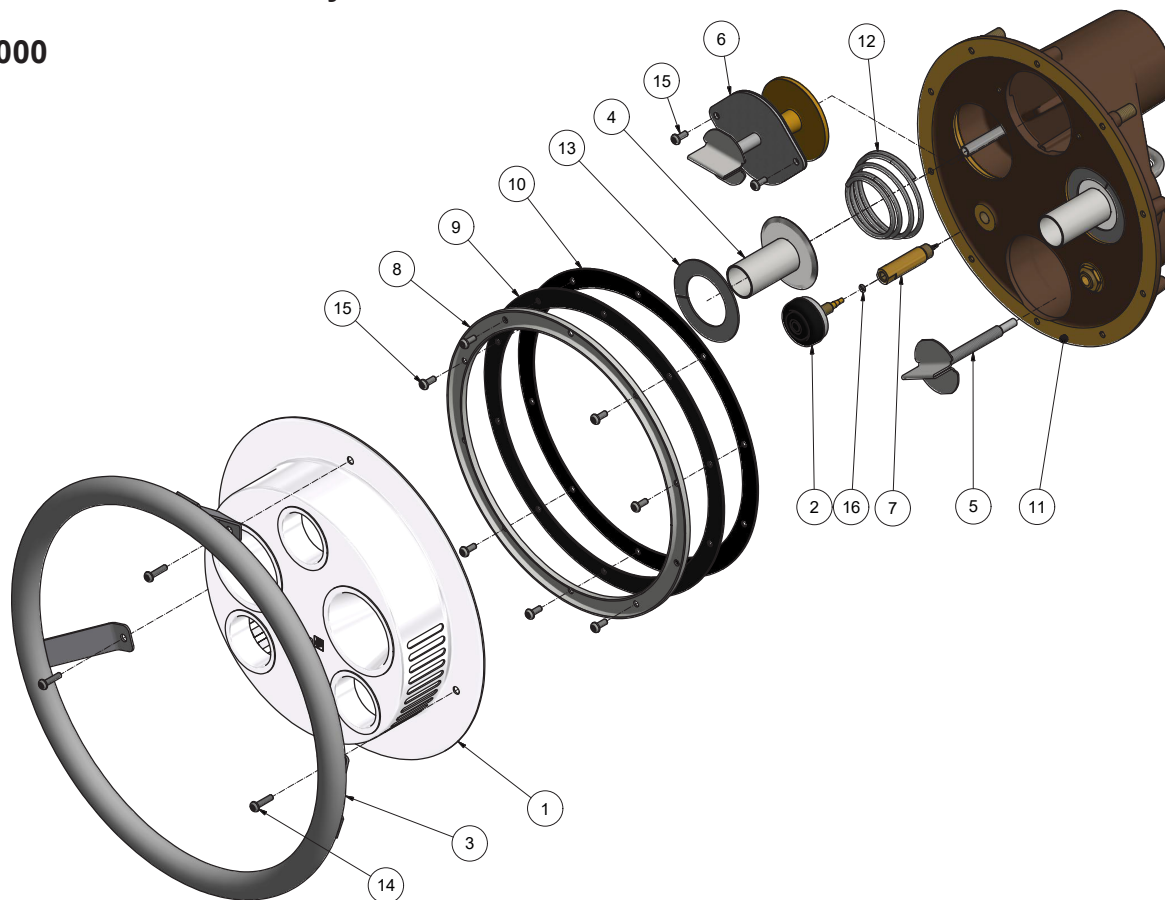
Ponowny rozruch: Sprawdź stan przycisku uruchamiającego oraz przewodów.



Rysunek 1. Front Jet Swim 2000

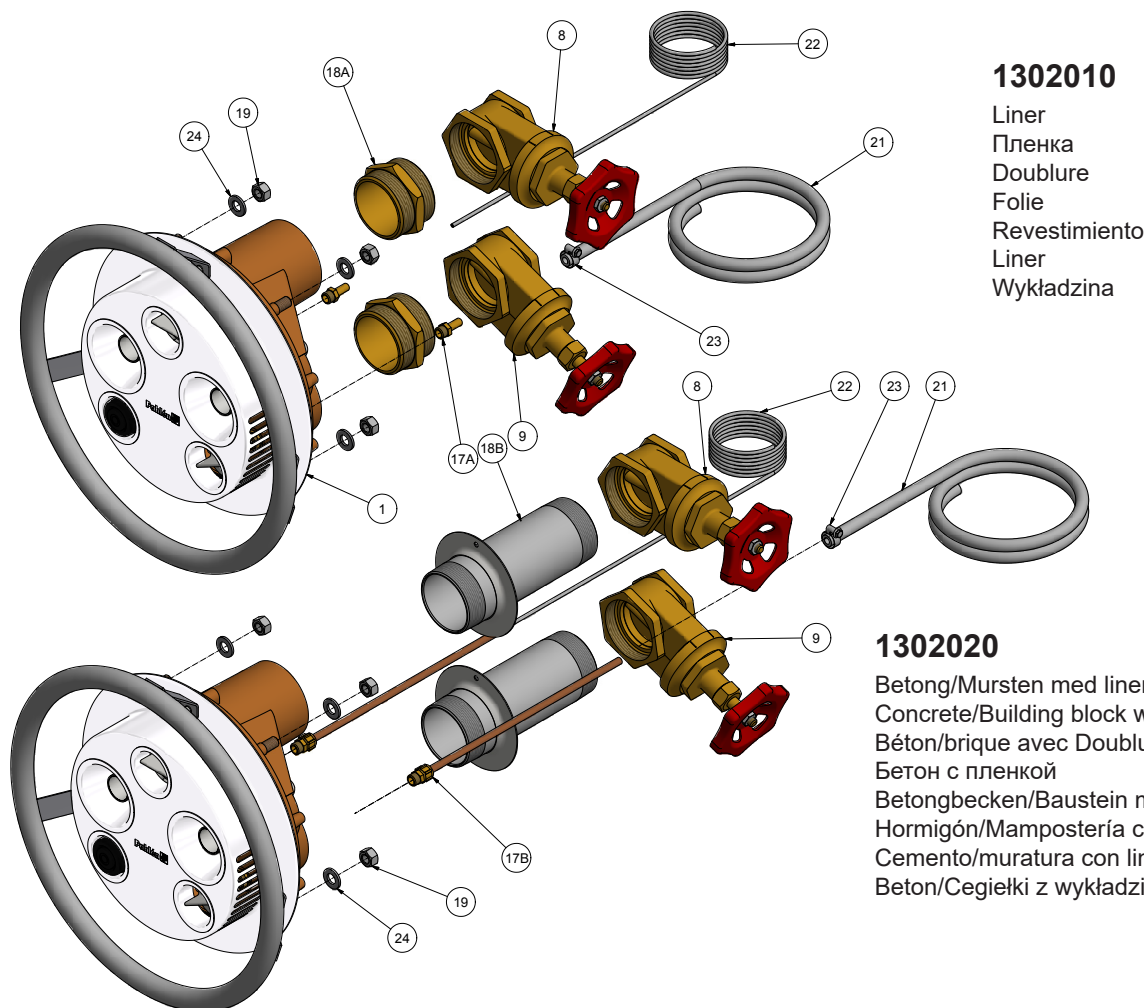
Grundsats / Base kit / Базовый комплект / Kit de base / Basis-Kit / Juego básico /
Kit di base / Zestaw bazowy

1302000



Pos Pos № Pos Pos N° Pos Poz.	Antal Quantity Кол-во Nombre Menge Cantidad Q.tà Ilość	Benämning Description Описание Désignation Beschreibung Descripción Denominazione Opis
1	1	Front plate
2+16	1	Start button complete
3	1	Handle
4	2	Nozzle
5	1	Air flow control assembly
6	1	Water flow control assembly
7	1	Plug
8	1	Clamping ring
9	1	Rubber gasket Ø300mm
10	1	Rubber gasket Ø300mm self-adhesive
11	1	Jet Swim housing
12	2	Spring for nozzle
13	2	Locking washer
14	3	Screw MRT M5x20
15	2 + 7	Screw MRT M5x12

Monteringssats / Mounting set / монтажный комплект / Kit de montage / Montageset / Juego de montaje / Kit di montaggio / Zestaw montażowy



1302010

Liner
Пленка
Doublure
Folie
Revestimiento
Liner
Wykładzina

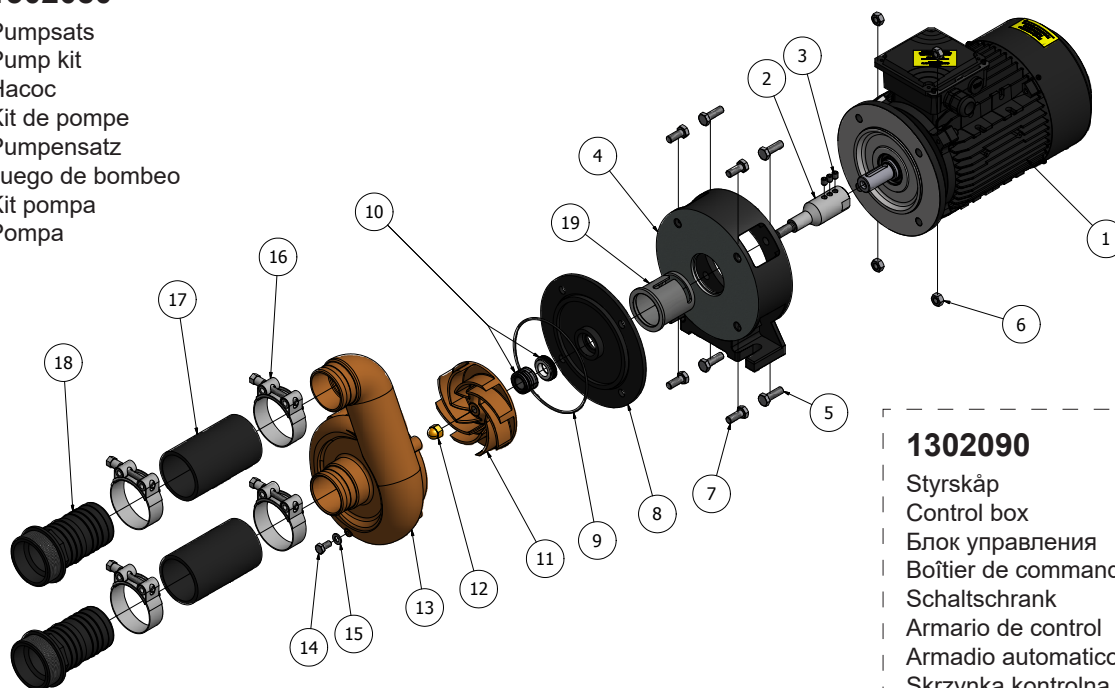
1302020

Betong/Mursten med liner
Concrete/Building block with liner
Béton/brique avec Doublure
Бетон с пленкой
Betongbecken/Baustein mit Folie
Hormigón/Mampostería con revestimiento
Cemento/muratura con liner
Beton/Cegielki z wykładziną

Pos Pos № Pos Pos N° Pos Poz.	Antal Quantity Кол-во Nombre Menge Cantidad Q.tà Ilość	Benämning Description Описание Désignation Beschreibung Descripción Denominazione Opis
8	1	Gate valve 2½", brass
9	1	Gate valve 2½", divided, brass
17A	2	1pc. Short hose connection air injection 1pc. Short protective pipe start hose
17B	2	1pc. Long hose connection air injection 1pc. Long protective pipe start hose
18A	2	Hexagonal nipple 2½", brass
18B	2	Non leak flange SS 2½" connections
19	1	Nut kit M12 (4pcs)
21	1	Hose for air injection, 8x12mm L=0.8m
22	1	Hose for start, 2x4mm L=1.5m
23	1	Hose clamp 8-14mm
24	4	Washer

1302080

Pumpsats
Pump kit
Hacoc
Kit de pompe
Pumpensatz
Juego de bombeo
Kit pompa
Pompa



1302090

Styrskåp
Control box
Блок управления
Boîtier de commande
Schaltschrank
Armario de control
Armadio automatico
Skrzynka kontrolna



Pos Pos № Pos Pos N° Pos Poz.	Antal Quantity Кол-во Nombre Menge Cantidad Q.tà Ilość	Benämning Description Описание Désignation Beschreibung Descripción Denominazione Opis	1302080	1302090
1	1	Motor 4.0kW 400/230/50-460/265/60 3-phase A200/24	•	
2	1	Shaft	•	
3	3	Set screw SK6SS A4 M8x10	•	
4	1	Intermedia plate	•	
5	4	Screw M6S A4 M10x30	•	
6	4	Nut M6M A4 M10	•	
7	4	Screw M6S A4 M10x25	•	
8	1	Plate for seal	•	
9	1	O-ring 139.50x3.00mm NBR70	•	
10	1	Shaft seal 2106	•	
11	1	Impeller	•	
12	1	Domed nut M12	•	
13	1	Pump housing	•	
14	1	Drain plug - screw M6S A4 M6x10	•	
15	1	Gasket - drain plug	•	
16	4	Hose clamp 2½"	•	
17	2	Pressure hose 2½"	•	
18	2	Hose connection 2½" male	•	
19	1	Shaft protection cover	•	
20	1	Control box		•
21	1	Pressure switch		•